

hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
diniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
come أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoş
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش
الواتر Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
niz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать
Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
llkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی

Добро пожаловать Witaj

Добро пожаловать

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

Willkommen

أهلا بك Bienvenue

Welcome أهلا بك

خوش آمدی

Вітаємо у
Шпандау

Путівник для
переселенців

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Wi
xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
diniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
me Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
Willkommen
أهلا بك Bienvenue
Welcome أهلا بك
خوش آمدی

Шановні гості округу Шпандау!



Вітаємо у нашому окрузі, вітаємо у Шпандау.

Брошура, яку ви тримаєте в руках, покликана зробити ваше перебування приємним, підказати вам, як зорієнтуватися у Шпандау, і надати контактну інформацію державних установ, консультаційні послуги та відповіді на конкретні питання.

Округ Шпандау — різноплановий та розмаїтий, тут проживає близько 255 000 людей різних національностей, які наповнюють та урізноманітнюють наш округ.

Багато нових гостей та мешканців приїждять до Шпандау з-за кордону. Путівник поділено на основні теми, щоб ви могли швидко й точно знайти необхідну вам фахову консультацію. Ми зробили для вас добірку найбільш основних Консультаційних центрів у Шпандау та Берліні.

Мета цієї добірки — полегшити процес перебування всіх, хто вперше прибув до нашого округу, налагодити контакти та надати допомогу там, де це необхідно, а також підтримати волонтерів та відповідальних працівників у їхній роботі.

Крім того, путівник доступний на кількох мовах. Я буду дуже радий, якщо цей путівник стане вам у пригоді, допоможе зорієнтуватися у Шпандау та зробити процес вашого облаштування якомога приємнішим.

За збір цієї інформації відповідає команда штабу з питань інтеграції. Штаб надає підтримку та сприяє інтеграції нових мешканців округу Шпандау.

Сподіваюся, у нашому окрузі ви будете почуватися комфортно.

З повагою,

Франк Бевіг
Бургомістр округу



Будь ласка, відскануйте QR-код, щоб перейти до цифрової версії брошури.

Зміст

1	Контактні особи з питань біженців та мігрантів в Окружній адміністрації Шпандау	
1.1	Уповноважений округу з питань участі та інтеграції.....	6
1.2	Штаб із питань інтеграції.....	6
1.3	Відділ координації біженців в Управлінні у справах молоді округу Шпандау.....	7
1.4	Консультативна рада з питань участі та інтеграції.....	7
2	Прибуття, проживання та реєстрація	
2.1	Прибуття — Біженці та особи, які шукають притулку	8
2.2	Запит про надання притулку та надання захисту.....	9
2.3	Уточнення перебування.....	10
2.4	Виплати.....	10
2.5	Реєстрація місця проживання	11
2.6	Інші важливі види реєстрації.....	12
3	Консультування із соціальних питань, питань міграції та правове консультування	
3.1	Консультування з питань міграції для дорослих іммігрантів (МВЕ).....	13
3.2	Правове та судове консультування.....	13
3.3	Консультування із соціальних питань	14
4	Мова	
4.1	Курси німецької мови	16
4.2	Мовні кафе та зустрічі.....	17
4.3	Підтримка у взаємодії із державними органами	17
5	Освіта: Від дитячого садка до роботи	
5.1	Дитячі (дитячі садки) та позашкільні установи.....	18
5.2	Програма Stadtteilmütter	19
5.3	Школа	19
5.4	Освіта та робота	20
5.5	Навчання у Берліні.....	22
5.6	Визнання іноземної професійної кваліфікації.....	23
5.7	Навчання дорослих	23
5.8	Відкриття власної справи	24
5.9	Відкриття власної справи — координаційні центри для засновників міграційного походження	24
6	Проживання	
6.1	Розміщення через Земельне управління з питань біженців (LAF).....	25
6.2	Контактний центр в Окружній адміністрації Шпандау.....	26
6.3	Консультаційні центри	26
6.4	Консультаційні центри на випадок (загрози) втрати помешкання.....	26
6.5	Міські житлово-будівельні компанії Федеральної землі Берлін	27
6.6	Екстрена допомога у разі втрати житла	27

6.7	Пункти ночівлі у Берліні, відчинені протягом всього року.....	28
6.8	Пункт ночівлі для жінок	28
6.9	Сімейний пункт ночівлі	28
7	Здоров'я, медична та психологічна допомога	
7.1	Управління охорони здоров'я Шпандау.....	29
7.2	Жінки та сім'я	29
7.3	Діти та підлітки	30
7.4	Захист дітей.....	31
7.5	Догляд.....	31
7.6	Психосоціальна допомога	32
7.7	Лікарі-спеціалісти у Шпандау та Берліні	33
7.8	Охорона здоров'я осіб без медичного страхування	33
7.9	Робота із залежностями.....	33
7.10	Консультації з приводу вад здоров'я та захворювань, що мають вплив на життя... 34	34
8	Пропозиції для конкретних цільових груп	
8.1	Сім'ї та діти	35
8.2	Сімейні центри.....	38
8.3	Діти та підлітки	38
8.4	Люди похилого віку і догляд за ними	39
8.5	Консультації з приводу вад здоров'я та захворювань, що мають вплив на життя ...40	40
8.6	Люди різної гендерної ідентичності.....	40
8.7	Консультаційні центри з питань торгівлі людьми	40
8.8	Координаційні центри для жертв злочинів	41
8.9	Самодопомога	41
9	Дозвілля та культура	
9.1	Заклади дозвілля молоді.....	42
9.2	Районні центри / районні крамниці / будинок для зустрічей людей різних поколінь..42	42
9.3	Сімейні центр.....	43
9.4	Клуби та місця збору людей похилого віку	43
9.5	Навчальний центр для дорослих.....	43
9.6	Бібліотеки	43
9.7	Музична школа.....	44
9.8	Будинок культури Шпандау.....	44
9.9	Волонтерська діяльність.....	44
9.10	Спортивні клуби	44
10	Боротьба з дискримінацією	
10.1	Уповноважений.....	45
10.2	Повідомлення про факт дискримінації та пошук порад	45
11	Надзвичайні та кризових ситуацій	
	Надзвичайні та кризових ситуацій	47

1

Контактні особи з питань біженців та мігрантів в Окружній адміністрації Шпандау

Шпандау
Інтеграція
Управління

Окружний офіс

Номер екстреної

Офіс управління інтеграції

Районний офіс управління інтеграцією

Районний офіс управління інтеграцією

1.1 Уповноважений округу з питань участі та інтеграції

Контактна особа з усіх питань інтеграції в окрузі Шпандау. Уповноважений округу виступає за мирне співіснування переселенців, іммігрантів та місцевого населення, дотримуючись принципів взаємоповаги та взаємного визнання.

Уповноважений: Danilo Segina

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3940

✉ d.segina@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/artikel.742075.php

1.2 Штаб із питань інтеграції

Штаб є контактним центром для надавачів житла для біженців, консультативних установ та посередницьких закладів, волонтерів, ініціатив і проєктів, а також для біженців в окрузі Шпандау. Його метою є сприяння соціальній, культурній та політичній адаптації, незалежно від походження. З цією метою штаб сприяє налагодженню контактів в окрузі, надає інформацію про пропозиції в Шпандау та за його межами, підтримує волонтерську роботу, проводить заходи та разом із різносторонньою громадською організацією в Шпандау супроводжує біженців на етапі прибуття. Команда штабу знаходиться у будівлі ратуші, нижче наданий перелік сфер відповідальності окремих працівників.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/

Керівництво штабом із питань інтеграції та координації біженців

Martin Peters


☎ +49 30 90279 3324

✉ martin.peters@ba-spandau.berlin.de

Відділ координації «Берлін розвиває нові райони» (Koordination Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften BENN)

Christina Skirde

 +49 30 90279 2234

 ch.skirde@ba-spandau.berlin.de

Відділ координації волонтерської ініціативи по роботі з біженцями

Elke Michauk

 +49 30 90279 2934

 elke.michauk@ba-spandau.berlin.de

Відділ координації для спеціальних програм прийняття біженців

Millaray Santander


 +49 30 90279 2528

 m.santander@ba-spandau.berlin.de

Відділ із питань пільг

Doreen Frowitter

 +49 30 90279 3323

 d.frowitter@ba-spandau.berlin.de

Відділ із питань зв'язків із громадськістю

Benjamin Schneider

 +49 30 90279 3325

 benjamin.schneider@ba-spandau.berlin.de

1.3 Відділ координації біженців в Управлінні у справах молоді округу Шпандау

Відділ координації біженців в Управлінні у справах молоді округу Шпандау — це координаційний пункт з усіх питань для сімей біженців та їхніх дітей. Він допомагає в пошуку відповідних пропозицій у Шпандау й налагоджує зв'язок заявників із спеціалізованими центрами.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau


Відділ координації біженців: Judith Hüttlinger

 +49 30 90279 3237

 j.huettlinger@ba-spandau.berlin.de

1.4 Консультативна рада з питань участі та інтеграції

Консультативна рада є незалежним і позапартійним органом. Вона представляє інтереси співгромадян-мігрантів у Шпандау в усіх сферах життя та працює над реалізацією їхніх вимог (наприклад, через рекомендації та заяви в Комітеті з питань інтеграції в окружному управлінні). Додаткову інформацію та контактні дані див. на вебсайті:

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/gremien/partizipationsbeirat/#Zusammensetzung

2

Прибуття, проживання та реєстрація

Люди, які приїжджають до Німеччини з країн Європейського Союзу, користуються правом свободи пересування. Це означає, що вони можуть в'їхати до країни за дійсним документом, що посвідчує особу, без візи та перебувати в країні до трьох місяців.

Люди, які приїжджають до Німеччини з інших країн, зазвичай потребують візи для в'їзду в країну. Також потрібен дозвіл на проживання (наприклад, з метою навчання, працевлаштування та/або за сімейними обставинами).

Резиденція

Реєстрація

Німеччина Реєстр

Проживання в квар

Консультації та підтрим

Імкна реєстрації народже

2.1 Прибуття — Біженці та особи, які шукають притулку

Центр прибуття для осіб, які шукають притулку (Ankunftszentrum für Asylsuchende)

Якщо ви приїдете до Берліну як біженець, зверніться безпосередньо до Центру прибуття для осіб, які шукають притулку, Земельного управління з питань біженців (LAF). Якщо ви з України, зверніться до Центру прибуття для біженців з України в Тегелі. Тут ви пройдете медичне обстеження, за необхідності, отримаєте щеплення (відповідно до вимог законодавства) та зареєструєтесь.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf (Haus 2)

✉ akuz@LAF.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/
artikel.1253532.php](http://www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php)

Реєстрація та розподіл осіб, які шукають притулку (Registrierung und Verteilung Asylsuchende)

Процес реєстрації проходить у Центрі прибуття. Цей процес включає перевірку особи та перевірку безпеки, а також розподіл по федеральним землям. Після реєстрації ви отримаєте дозвіл на перебування. Цей дозвіл підтверджує ваше легальне перебування в Німеччині.

Біженці, які направляються в іншу федеральну землю, спочатку отримують довідку про реєстрацію. Після прибуття у відповідну федеральну землю ця довідка обмінюється на дозвіл на перебування.

Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf (Haus 2)

✉ akuz@LAF.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/laf/ankommen/
artikel.1253532.php](http://www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php)

Центр прибуття для біженців з України у Тегелі (Ukraine-Ankunftszentrum Tegel)

Біженці з України можуть в'їжджати до Німеччини без візи та перебувати тут протягом необмеженого періоду часу без необхідності отримання візи. Якщо ви хочете залишитися в Німеччині на більш тривалий час та/або отримувати соціальні виплати, вам необхідно

zareєструватися у Центрі прибуття для біженців з України.
 Saatwinkler Damm, 13405 Berlin-Reinickendorf
 ☎ +49 30 90127 127
 ✉ TF-Ukraine@laf.berlin.de
 🌐 www.berlin.de/ukraine/ankommen/voruebergehender-schutzstatus/

Неповнолітні біженці без супроводу (UMG)

Неповнолітні біженці без супроводу (UMG) — це неповнолітні особи, які прибули до Німеччини без батьків або опікунів. НББС потребують особливого захисту та знаходяться під цілодобовим наглядом Центру первинного прийому та оформлення (EAC).
 Prinzregentenstraße 24,
 10715 Berlin-Schöneberg
 ☎ +49 30 81860 8311 0
 ✉ UMF-LJA@SenBJF.Berlin.de
 🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/unbegleitete-minderjaehrige/
 🌐 www.berlin.de/sen/jugend/jugend/unbegleitete-minderjaehrige-fluechtlinge/

Гуманітарні програми прийому

У деяких випадках біженці мають можливість потрапити до Німеччини за так званою спеціальною процедурою прийому. Якщо ви належите до такої групи осіб, вам не потрібно подавати прохання про отримання притулку. Дозвіл на перебування ви отримуєте автоматично. Контактні дані консультаційних центрів див. у розділі 3.

Департамент із питань імміграції (LEA)



Головне управління з питань праці, соціальних питань, рівності, інтеграції, розмаїття та боротьби з дискримінацією (SenASGIVA)



Федеральне міністерство внутрішніх справ і батьківщини (BMI)



Округна адміністрація Шпандау

Інформацію див. у розділі 1.2

Об'єднання «Карітас» дієцезії м. Гільдесгайм е.В.



Соціальна служба (Земельне управління з питань біженців (LAF))

Співробітники соціальної служби Земельного управління з питань біженців у рамках прийняття біженців запитують інформацію про можливу потребу в особливому захисті. Визначення біженців, які потребують особливого захисту, консультації щодо процесу запиту притулку.
 Oranienburger Straße 285,
 13437 Berlin-Reinickendorf (Haus 2)
 ✉ akuz@LAF.berlin.de
 🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/artikel.1253532.php

2.2 Запит про надання притулку та надання захисту

Федеральне відомство з питань біженців (BAMF)

Запит про надання притулку подається особисто після реєстрації та розподілу у Федеральному відомстві з питань біженців. Відповідний запис здійснюється під час реєстрації в Центрі прибуття.
 Badensche Straße 23, 10715 Berlin-Schöneberg
 ☎ +49 30 68408 1475 00
 📞 +49 30 68408 1471 15
 ✉ BER-Posteingang@bamf.bund.de
 🌐 www.bamf.de/DE/Themen/AsylFluechtlingschutz/AblaufAsylverfahrens/ablaufasylverfahrens-node.html

Запит на надання захисту біженцям з України (Департамент із питань імміграції (LEA))

Біженцям з України не потрібно подавати запит про надання притулку у Німеччині. Якщо вас за розподілом направили до Берліна, подайте до Департаменту з питань імміграції онлайн-заявку на дозвіл на проживання, довідку про дозвіл на проживання (= дозвіл на роботу).

Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

☎ +49 30 90269 4000

📠 +49 30 90269 4099

🌐 www.service.berlin.de/dienstleistung/330875

Консультація та підтримка
Інформацію див. у розділі 3

2.3 Уточнення перебування

Департамент із питань імміграції (LEA)

Служба з питань іноземних громадян у Берліні називається Департаментом із питань імміграції (LEA). Цей орган відповідає за всі питання, пов'язані із легальним перебуванням у Німеччині.

Район Моабіт

Відділ А з питань надання притулку, відділ Е з питань міграції та відділ R з питань боротьби зі злочинністю та репатріації

Для кого? Громадяни Сирії, особи без громадянства, люди з невизначеним громадянством із Сирії, особи, щодо яких ведеться процес надання притулку або які зобов'язані залишити країну, дозволи на проживання із сімейних чи гуманітарних причин, особи, які перебувають у країні за програмою Au-pair, самозайняті особи, учасники волонтерських організацій, програми роботи у відпустці, а також особи, які нелегально в'їхали в країну за довідками з поліції чи Головного митного управління Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin-Moabit

☎ +49 30 90269 4000

📠 +49 30 90269 4099

🌐 www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/artikel.1290592.php

Район Шарлоттенбург

Відділ В з особливих питань

Тут здійснюється обробка питань, що стосуються кваліфікованих спеціалістів, студентів і слухачів, а також членів їхніх родин. Keplerstraße 2, 10589 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 90269 4000

📠 +49 30 90269 4099

Актуальну інформацію про запис на прийом тощо див. за наступним посиланням

🌐 www.berlin.de/einwanderung/ueber-uns/aktuelles/artikel.1187760.php

Шарлоттенбург

Відділ В з особливих питань

Тут знаходиться Служба міграції та отримання візи (BIS).

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 90269 5900

📠 +49 30 90283 468

🌐 www.berlin.de/einwanderung/service/business-immigration-service/

Запис на прийом:

🌐 www.berlin.de/einwanderung/termine/termin-vereinbaren/

2.4 Виплати

Базове забезпечення та допомога на утримання (Amt für Soziales)

Базове забезпечення та допомога на утримання — це фінансова підтримка для людей, які не можуть самостійно утримувати себе.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3812

☎ +49 30 90279 3574

📠 +49 30 90279 6115

📠 +49 30 90279 7614

✉ soz33@ba-spandau.berlin.de

✉ soz34@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902475.php

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.902456.php

Соціальна допомога (Jobcenter)

Соціальна допомога — це фінансова підтримка для осіб, які не можуть самостійно утримувати себе. На соціальну допомогу мають право працездатні особи віком від 15 років до пенсійного віку.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin

☎ +49 30 55557 1222 2

📠 +49 30 55557 1699 9

🌐 www.berlin.de/jobcenter-spandau/geldleistungen/artikel.1257147.php

Виплати, передбачені Законом «Про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку» (Amt für Soziales)

Закон «Про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку» регулює порядок надання підтримки особам, які шукають притулок, і особам із відстроченням терміну депортації у Німеччині. Перелік відповідальних працівників Відомства із соціальних питань та їхні контактні дані можна знайти на вебсайті за посиланням нижче.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 3903

✉ soz35@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901834.php

2.5 Реєстрація місця проживання

Якщо ви плануєте жити в Берліні довше ніж 6 місяців, протягом 14 днів необхідно повідомити адресу свого місця проживання у Відділ реєстрації місця проживання. Для цього необхідно записатися на прийом.

☎ +49 30 115

🌐 www.service.berlin.de/dienstleistung/120686/

Реєстрація на період оформлення надання притулку (Flüchtlingsbürgeramt Charlottenburg-Wilmersdorf)

Ви живете у місці тимчасового проживання, що надається Земельним управлінням із питань біженців округу Шпандау? У такому разі зверніться до Управління з питань біженців округу Шарлоттенбург-Вільмерсдорф. Запис на прийом: онлайн або по телефону.

Федеральне управління Хоенцоллерндамм (Управління з питань біженців округу Шарлоттенбург-Вільмерсдорф)
Hohenzollerndamm 177,
10713 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 115

🌐 www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/buergerdienste/buergeraemter/hohenzollerndamm/

Реєстрація біженців з України (Flüchtlingsbürgeramt Mitte)

При першій реєстрації біженці з України приходять до Управління з питань біженців округу Мітте без попереднього запису. Для перереєстрації ви можете звернутися до будь-якого Центру обслуговування громадян в Берліні. У такому разі необхідний запис на прийом.

☎ +49 30 115

🌐 www.service.berlin.de/standort/327539/

Довідка про реєстрацію (Bürgeramt Spandau)

Державні органи або інші установи можуть подовжити термін дії вашої довідки про реєстрацію. Довідку про реєстрацію отримують у реєстраційному органі за останньою адресою реєстрації.





Запит на звичайну довідку про реєстрацію можна подати онлайн. Запит на розширену довідку необхідно подати у письмовій формі або на місці.

☎ +49 30 115






✉ buergeramt@ba-spandau.berlin.de
🌐 www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/120702/

2.6 Інші важливі види реєстрації



Реєстрація народження (Standesamt im Bezirksamt Spandau)

Факт народження дитини має бути зареєстрований у відділі реєстрації актів громадянського стану (відділ реєстрації народження). Реєстрація можлива тільки в тому окрузі, у якому народилася дитина. Свідоцтво є безкоштовним для оформлення батьківської допомоги, виплати на дитину та реєстрації в касі медичного страхування. Необхідний запис на прийом.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 115
 +49 30 90279 2008
 standesamt@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/ba-spandau/service/dienstleistungen/service.147682.php/dienstleistung/318957/standort/326670/

Укладання шлюбу (відділ реєстрації актів громадянського стану Окружної адміністрації Шпандау)

Укладання шлюбу реєструється особисто у відділі реєстрації актів громадянського стану за місцем проживання. При реєстрації перевіряються обов'язкові умови укладання шлюбу. Для реєстрації шлюбу необхідний запис на прийом.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 115
 +49 30 90279 2008
 standesamt@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.1209603.php
 www.service.berlin.de/dienstleistung/318961/

Укладання шлюбу з іноземними громадянами (Відділ реєстрації актів громадянського стану Окружної адміністрації Шпандау)

У разі вступу у шлюб необхідно особисто зареєструвати його у Відділі реєстрації актів громадянського стану за місцем проживання. При реєстрації перевіряються обов'язкові умови укладання шлюбу. Якщо одна з осіб, що укладає шлюб, має іноземне громадянство, є особою, яка прийняла громадянство або народилася за кордоном, необхідно надати документи зокрема й німецькою мовою.
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 115
 +49 30 90279 2008
 standesamt@ba-spandau.berlin.de
 www.service.berlin.de/dienstleistung/318962/

3

Консультування із соціальних питань, питань міграції та правове консультування

Ви вперше у Шпандау й Берліні та потребуєте допомоги, щоб зробити перші кроки в Німеччині? Далі ви знайдете консультаційні центри, які надають безкоштовну підтримку в цьому.

Порада
Інформація
Соціально-п
Районний офіс

Поради щодо при

Інформація та поради Заг


ація та поради Загальні па

ації Загальні консультації С

консультант Соціально-п

3.1 Консультування з питань міграції для дорослих іммігрантів (МВЕ)



Консультування з питань міграції для дорослих іммігрантів (МВЕ) — це спеціальна пропозиція інтеграції для дорослих мігрантів віком старше 27 років, що діє протягом перших трьох років після прибуття до країни.

 www.bamf-na-vi.bamf.de/de/Themen/Migrationsberatung/?coord=783834.5828504&typ=MBE&



3.2 Правове та судове консультування

Правове консультування

Безкоштовне правове консультування передбачає надання консультацій сфері права на запит на притулок та проживання, а також надання підтримки у налагодженні зв'язків із державними органами, таким як Федеральне відомство з питань біженців, Земельне управління з питань біженців, Департамент із питань імміграції та Центр зайнятості.

 beratung_spandau@rlc-berlin.org
 www.rlc-berlin.org/beratung

Консультування щодо права на запит на притулок та проживання

 asyl@awo-mitte.de
 www.awo-mitte.de/gefluechtete-asyl/#beratungprojekte

Рада з питань біженців м. Берлін, некомерційна організація (Flüchtlingsrat Berlin e. V.)



Надання консультацій з усіх питань щодо права на притулок, захист біженців та боротьби з дискримінацією на державному рівні. на різних мовах

Greifswalder Straße 4,
10405 Berlin-Prenzlauer Berg

 +49 30 22476 311


 +49 30 22476 312

 на різних мовах

 buer0@fluechtlingsrat-berlin.de
 www.fluechtlingsrat-berlin.de

Консультавання по телефону через мобільний додаток Mbeon

Інформація та консультації для дорослих іммігрантів у Німеччині.

 на різних мовах

 www.mbeon.de/home/

Консультаційний контакт-центр для біженців та мігрантів, некомерційна організація (KuB)

Консультації з усіх питань біженців та мігрантів.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61494 00

 +49 30 61545 34

 на різних мовах

 kontakt@kub-berlin.org

 www.kub-berlin.org

Берлінська спілка для біженців, які потребують особливого захисту (BNS)

Спілка збирає консультації від різних суб'єктів та організацій на такі теми: підлітки

без супроводу та молодь, жінки, жертви


переслідувань, насильства та тортур,

психологічного тиску або біженці, які

потребують особливого захисту.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 15906 7991 40

 на різних мовах

 n.alhendi@ueberleben.de

 www.bns.berlin/

Судові консультації для неповнолітніх у супроводі та без супроводу і дорослих біженців (BZZ)

Консультації та підтримка з усіх питань, пов'язаних із запитом на притулок,

підготовкою слухання у Федеральному


відомстві з питань біженців, консультації


у процесах типу «Дублін-III», позовних


провадженнях, з питань можливої депортації,


отримання виплат, воз'єднання родини тощо.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2. Etage)

 на різних мовах

 www.bbzbberlin.de/portfolio/verfahrensberatung/

 www.bbzbberlin.de/portfolio/familiennachzug/


 www.bbzbberlin.de/portfolio/fachstelle-fuer-kinder-und-jugendliche/

3.3 Консультавання із соціальних питань

Міграційна служба (Migrationsdienst MSD)

Консультації для іммігрантів, які тривалий час проживають у Німеччині.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 311 6843 50

 +49 30 311 6843 55

 d.gasanova@caritas-berlin.de

 migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de

Загальне консультування із соціальних питань

Консультації щодо соціальних виплат, зокрема, соціальної допомоги, базового забезпечення,

виплат, передбачених Законом «Про надання

соціальної допомоги особам, які претендують

на отримання притулку», соціальної допомоги,


допомоги на навчання, на проживання, на дітей,

батьківська допомога та медичне страхування.

Burbacher Weg 4,

13583 Berlin-Falkenhagener Feld

 +49 30 44726 2125

 +49 30 44726 2119

 beratung.spandau@immanuel.de


 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/allgemeine-unabhaengige-sozialberatung/

Соціальна служба (Sozialdienst)

Darwinstraße 14-18,

10589 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 90225 2320

 sozialdienst@laf.berlin.de

 www.berlin.de/laf/leistungen/sozialdienst/

Відділ допомоги біженцям


Медична, психотерапевтична, соціально-

трудова й інтеграційна підтримка для

постраждалих від насилля та біженців, а

також людей із різним досвідом міграції.

Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

 +49 30 30390 6722

 info@ueberleben.org

 www.ueberleben.org/

Берлінська спілка з питань права проживання Bridge (Berliner Netzwerk für Bleiberecht)

Консультації та підтримка щодо освітньої та професійної орієнтації, розподіл по школах, навчання, стажування та отримання роботи, забезпечення трудових відносин та покращення умов проживання.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

✉ bridge@intmig.berlin.de

🌐 www.bridge-bleiberecht.de/fuer-gefluechtete/

Організація Welcome Support Berlin

Консультації для біженців, які живуть у власних домішках, у приватних осіб, у готелях чи помешканнях та не отримують консультаційні послуги.

☎ +49 30 75684 425

☎ +49 15172 7482 52

💬 на різних мовах

✉ welcome-support-berlin@ib.de

🌐 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Консультування із соціальних питань (Консультаційний центр уповноваженого представника Сенату Берліна з питань інтеграції та міграції)

Підтримка у всіх питаннях щодо виплат на дітей, на навчання або проживання.

на різних мовах

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90172 3172

💬 на різних мовах

🌐 www.berlin.de/willkommenszentrum/ueber-uns/beratungsangebot/

Спеціалізований центр для виявлення та консультування біженців, які потребують особливого захисту

Prinzenstraße 96, 10969 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 15157 4104 42

☎ +49 15172 8372 70

☎ +49 16094 8195 72

☎ +49 17833 9047 3

💬 на різних мовах

✉ bns@awo-mitte.de

🌐 www.bns.berlin/fachstellen/awo-kreisverband-berlin-mitte-e-v/

Консультаційний пункт для молодих біженців

Роз'яснювальна соціальна робота в місяця розміщення з метою надання біженцям без супроводу первинного консультування щодо їхніх прав у процесі визначення віку та перерозподілу (оформлення) та інформування всіх молодих біженців про обов'язкове навчання в школі.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2-й поверх)

☎ +49 30 66640 720

💬 на різних мовах

✉ beratungsbuss@bbzberlin.de

🌐 www.bbzbzberlin.de/portfolio/beratungsbuss-fuer-junge-gefluechtete-und-deren-angehoerige/

Спеціалізований центр для неповнолітніх та неповнолітніх біженців без супроводу

Консультації для дітей, підлітків та молоді, які потребують допомоги для неповнолітніх, з таких тем, як право на притулок та проживання, школа, конфлікти в родині, взаємодія з органами влади та додаткова допомога у навчанні.

Turmstraße 72, 10551 Berlin-Moabit (2-й поверх)

☎ +49 30 66640 721

💬 на різних мовах

✉ d.jasch@kommitbbz.de

🌐 www.kommit.eu/umf

4

Мова

Існують різні можливості вивчення німецької мови. У цьому розділі надається інформація про місця, у яких ви можете пройти курси німецької мови та які надають пропозиції з вивчення німецької мови.

Мова
Курси і
Консультації ш
Курси та мовні
Мовні поради ш

Консультації щодо мовни
вні курси та мовні курси
і курси. Доступна моваАс
Доступні мовні порадиш

4.1 Курси німецької мови

Інтеграційні курси (організації, схвалені Федеральним відомством із питань біженців)

Інтеграційні курси складаються з двох частин: мовного курсу та ознайомчого навчального курсу. Мовний курс завершується іспитом «Тест із німецької мови для іммігрантів» (DTZ), ознайомчий навчальний курс завершується іспитом «Життя в Німеччині». Ви можете знайти інтеграційний курс поряд із вами на вебсайті Федерального відомства з питань біженців або в додатку BAMF NAVI.



Курси німецької мови для біженців (Навчальний центр для дорослих округу Шпандау (VHS))

Біженці, яким не дозволяється проходити інтеграційний курс Федерального відомства з питань біженців, можуть пройти «Курси німецької мови для біженців» у Берлінському навчальному центрі для дорослих округу. Курси безкоштовні для отримання рівня від A1 до B2 для осіб, які претендують на отримання притулку, і осіб із відстроченням терміну депортації.

Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5000

☎ +49 30 90279 5025

✉ info@vhs-spandau.de

🌐 www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-integration/kurse-fuer-gefuechtete/

🌐 www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/spandau/kurse/deutsch-integration/

DiaLOG-IN (Johannesstift Diakonie Proclusio)

Курси німецької мови для людей з обмеженими можливостями та міграційного походження.

Schönwalder Allee 25, Haus 5c

13587 Berlin-Hakenfelde


☎ +49 15204 7563 02

✉ franziska.trauzettel@jsd.de

🌐 www.johannesstift-einrichtungen.de/behindertenhilfe/dialog-in

Спілка «Курси німецької мови для всіх!» (Netzwerk “Deutschkurse für alle!”)


Спілка пропонує безкоштовні або недорогі курси німецької мови для людей, які мають труднощі з доступом до звичайних інтеграційних курсів (наприклад, у зв'язку зі статусом проживання чи фінансовим положенням).

 www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse/

Інтеграційні курси для людей із вадами слуху


Möllendorffstraße 111, 10367 Berlin-Lichtenberg

 +49 30 55497 790

 +49 30 51067 080

Skype: unerhoert.empfang


 reineke@unerhoert-berlin.org

 kontakt@unerhoert-berlin.org


 www.unerhoert-berlin.org/index.php?id=3

Інтеграційні курси для людей із вадами зору

Warschauer Straße 34–36 10243 Berlin-Neukölln

 +49 30 32667 590


 mkage@sfz-chemnitz.de

 www.awo-migration-behinderung.de/angebote/sfz-foerderzentrum-ggmbh/?ref=search

4.2 Мовні кафе та зустрічі

Мовні кафе та зустрічі у Шпандау

Безкоштовні та відкриті для тих, хто вивчає німецьку мову. Пропозиції реалізують волонтери.

 www.berlin.de/ba-spandau/ueber-den-bezirk/artikel.269631.php#FI%C3%BCchtlingshilfe


4.3 Підтримка у взаємодії із державними органами


Багато консультаційних центрів надають підтримку при заповненні форм та запитів, забезпечують супровід під час призначеного прийому в державних органах та установах.


Важливо. Для питань, пов'язаних зі здоров'ям (наприклад, візит до лікаря), спілкування повинно здійснюватися у формі присяжного перекладу!

Програма супроводу (Begleitprogramm)

Streitstraße 23, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 26587 127

 +49 30 26587 349

 на різних мовах

 begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

 www.linktr.ee/streitstrasse24


Провідники в на шляху до інтеграції

Reformationsplatz 4a, 13597 Berlin-Spandau


(Вхід через Mönchstraße)

 +49 30 51301 0050

 +49 17836 3253 4

 на різних мовах

 integrationslotsen@giz.berlin


 giz.berlin/projects/integrationslotsinnen-in-spandau.htm

Канцелярія округу Шпандау

Neuendorfer Straße 12, 13585 Berlin-Spandau

 +49 30 64085 666

 +49 30 545917 14


 на різних мовах


 team-neuendorfer-spandau@zw-berlin.de

 www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/

Сервісний центр округу Шпандау

Streitstraße 13, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 28681 248

 на різних мовах

 team-streitstr-spandau@zw-berlin.de

 www.gfbm.de/zukunftswerkstatt/


Програма Stadtteilmütter

Інформацію див. у розділі 5.2

Програма Südost Mobil

Виїзна соціальна робота та мовне посередництво для сімей із Південно-Східної Європи.

Großbeerenstraße 89, 10963 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 25377 990

 +49 30 25377 915

 на різних мовах

 ivanka.sucic@suedost-ev.de

 www.suedost-ev.de

5

Освіта: Від дитячого садка до роботи

У цьому розділі ви знайдете важливу інформацію про дитячі садки, школи та навчальні курси. Крім того, тут ви знайдете інформацію про консультаційні центри з питань пошуку роботи, кваліфікації та визнання кваліфікацій, отриманих за кордоном, а також із питань шляхів до самозайнятості.

Догляд за дітьми
Навчання дітей

Професійна підготовка

Освіта та навчання

Навчання навчання

Підготовка спеціаліста школи

Професійне навчання

Підготовка Навчання для

5.1 Дитячі (дитячі садки) та позашкільні установи

Діти віком від 0 до 6 років можуть перебувати під наглядом няні або в дитячому садку. Діти в Берліні з однорічного віку мають законне право на місце дитячому садку.

Для реєстрації потрібен ваучер для відвідування дитячого садка. Його можна отримати в Управлінні у справах молоді в спеціалізованому центрі денного догляду за дітьми в ратуші Шпандау. Служба з питань сім'ї допоможе вам подати заявку на ваучер для відвідування дитячого садка.

Ви можете отримати консультацію щодо центру денного догляду за дітьми, а також інформацію про усі дитячі садки у відділі координації дитячих садків Управління у справах молоді Шпандау.


Центр денного догляду за дітьми (Jugendamt Spandau)

Питання щодо запиту свідоцтва дитячого садка або позашкільного закладу.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 2432

 kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/

Координація роботи дитячих садків (Jugendamt Spandau)


Консультація та підтримка в пошуку місця у дитячому садку.

Фахові послуги: Джессіка Полько

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 3274

 kita-koordination@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

Навігатор по дитячим садкам

Огляд дитячих садків у Берліні (з використанням фільтрів)

 www.kita-navigator.berlin.de/

Служба з питань сім'ї (Jugendamt Spandau)

Служба з питань сім'ї — це перший координаційний пункт для сімей з округу Шпандау з усіх питань, пов'язаних з отриманням батьківської допомоги, інформації про дитячі садки та додаткову підтримку та догляд у школах Берліну, а також із питань аліментного авансу.

Керівник групи: Керстін Йессе
Brunsbütteler Damm 75, 13581 Berlin-Staaken
☎ +49 30 90279 8300

✉ familienservicebuero@ba-spandau.berlin.de
🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

5.2 Програма Stadtteilmütter

Програма Stadtteilmütter — це ініціатива з налагодження зв'язків. Вона пропонує інформацію та консультації на різні теми, а також орієнтацію у міському кварталі для матерів із дітьми віком від 0 до 13 років. Серед тем, які пропонуються до розгляду: зміцнення здоров'я, виховання дітей, медіаграмотність, багатомовність та отримання місця в дитячих садках тощо.

Координаційний центр Stadtteilmütter (Jugendamt Spandau)

Фахова координація: Керстін Хохстаффл
Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2802

✉ k.hochstaffl@ba-spandau.berlin.de

Фалькенхагенер Фельд

Kraepelinweg 13,
13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 37585 0217

✉ bamler@g-casablanca.de

🌐 www.g-casablan-ca.de/taetigkeitsfelder/familienfoerderung/mobile-beratung/stadtteilmuetter

Шпандау

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 7568 4155

☎ +49 15167 3493 40

✉ alina.krzywiec@ib.de

🌐 www.ib-berlin.de/standort/212104

Хакенфельде, Сіменштадт тощо

Rauchstraße 66, 13587 Berlin-Hakenfelde
(у сімейному центрі Villa Nova)

☎ +49 30 33776 116

🌐 www.kompaxx.de/familienfoerderung/stadtteil-muetter/

Вільгельмштадт

Weverstraße 72, 13595 Berlin-Wilhelmstadt
(у сімейному центрі «Вільгельмін»)

☎ +49 16210 4758 6

✉ stenke@trialog-berlin.de

🌐 www.trialog-berlin.de/stadtteilmuetter.html

5.3 Школа

У Німеччині діти зазвичай йдуть до школи у шість років. Запис до школи відбувається автоматично при реєстрації житла. Навчання в школі триває не менше десяти років.

Освіта у Шпандау

На вебсайті ви знайдете інформацію про школи у Шпандау, а також про батьківську співпрацю, відстань до школи та переходи між різними типами шкіл, контакти в Окружній адміністрації з інших питань та багато іншого.

🌐 www.bildung-in-spandau.de/

Отримання освіти у Берліні

Головне управління з питань освіти, молоді та сім'ї розміщує на своєму вебсайті, окрім іншого, інформацію про берлінську систему освіти та список шкіл Берліну.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90227 5050

✉ post@senbjf.berlin.de

Берлінська система освіти:

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege/

Список шкіл:

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/schule/berliner-schulen/

Організація шкільної освіти (Schulamt Spandau)

Серед послуг: організація місць у школах у разі зміни місця проживання та переїзду з-за кордону, реєстрація та розподіл дітей та молоді без знання німецької мови, оцінювання рівня володіння мовою дітей дошкільного віку, а також мовна підтримка.

Streitstraße 9, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 2121

✉ schulorg@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule/schulentwicklungsplanung-und-schulorganisation-471172.php

Група із соціально-педагогічної підтримки для шкільної інтеграції біженців у Шпандау (Група SUG)

Група SUG консультує, серед іншого, щодо проведення бесід із батьками, шкільних конференцій із питань підтримки, переходу зі вступних до звичайних класів тощо. Група має огляд послуг усного перекладу в Шпандау

☎ +49 15172 0436 22

☎ +49 15161 5638 49

🗣 на різних мовах

✉ s.oezkan_volkmer@tjfbg.de

✉ schulsozialarbeit.rrg@cjd-berlin.de

🌐 www.bildung-in-spandau.de/sug/

🌐 www.padlet.com/sug_team/sug-team-mt5ejt88o39p3je8

Приймальні комісії закладів професійної освіти

Цільова група: підлітки від 16 років та молоді люди з низьким рівнем знання німецької мови. Інформація про дорогу до школи.

☎ +49 30 90249 1382

☎ +49 30 90249 1380

✉ klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de

🌐 www.osz-berlin.online/ferienschule-sprachangebote-und-co/1-1-willkommensklassen

Програма Stadtteilmütter

Інформацію див. у розділі 5.2

Центр надання психологічної підтримки та консультацій із питань інклюзивної освіти у Шпандау (SIBUZ)

Консультації з питань, проблем або труднощів у школі.

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 90279 5850

☎ +49 30 90279 5865

✉ 05SIBUZ@senbjf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/unterstuetzung/beratungszentren-sibuz/spandau/

🌐 www.bildung-in-spandau.de/sibuz-spandau/

Освітній пакет

Якщо ви або ваша дитина отримує соціальні виплати, то ви маєте право на виплати, передбачені освітнім пакетом.

🌐 www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket

5.4 Освіта та робота

Консультації Бюро з працевлаштування м. Берлін-Норд

Бюро з працевлаштування пропонує консультації з питань освіти та роботи.

☎ 0800 4555500

✉ Spandau.Berufsberatung@arbeitsagentur.de

🌐 web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/terminvereinbarung/berufsberatung

Працевлаштування для осіб до 25 років (Jobcenter Spandau)

Цільова група: Люди віком до 25 років, які ще не мають професійної освіти.

Wohlrabadamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt (6-й поверх, є ліфт)

☎ +49 30 55557 1222 2

🌐 www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/unter-25-jahre/artikel.111175.php

Агентство з працевлаштування молоді

Цільова група: Підлітки або молоді люди віком до 25 без професійної освіти.

Wohlrabadamm 33, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 90191 919

🌐 www.jba-berlin.de/der-weg-zu-uns/jba-in-spandau

Працевлаштування для осіб старше 25 років (Jobcenter Spandau)

Цільова група: особи, які шукають роботу, віком від 25 років із початковим професійним досвідом.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

www.berlin.de/jobcenter-spandau/arbeit-und-ausbildung/ueber-25-jahre/artikel.113323.php

Уповноважена особа з питань міграції (Migrationsbeauftragte Jobcenter Spandau)

Консультує з питань рівноправної участі мігрантів на ринку праці та пропозицій із вдосконалення рівня німецької мови.

Altonaer Straße 70-72, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 55557 1222 2

Jobcenter-Berlin-Spandau.Migrationsbeauftragte@jobcenter-ge.de

Консультаційний центр для молоді у Шпандау

Підтримує дітей та молодь (12-27 років) у питаннях, пов'язаних зі школою, навчанням, роботою та особистими проблемами.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 30 36753 718

info@jbh-spandau.berlin.de

www.jbh-spandau.de/

Служба з питань міграції молоді (Jugendmigrationsdienst JMD)

Консультації для дітей, підлітків та молоді (12-27 років), а також їхніх батьків.

Galenstraße 39, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 3116 8435 0

+49 30 3116 8435 4

+49 30 3116 8435 6

a.becker@caritas-berlin.de

n.nagie@caritas-berlin.de

www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/berlinspandaucaritas

Спілка з питань права проживання Bridge (Netzwerk für Bleiberecht)

Загальні консультації з питань освіти та професійної орієнтації, розподіл по школах, навчання та робота.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90172 3121

+49 30 90172 3129

bridge@intmig.berlin.de

www.bridge-bleiberecht.de/

DiaLOG-IN

Консультації та наставництво для людей з обмеженими можливостями та міграційного походження.

Schönwalder Allee 26, 13587 Berlin-Hakenfelde (буд. 19a)

+49 30 33609 8002

www.johannesstift-diakonie.de/teilhabe-paedagogik/johannesstift-diakonie-proclusio/dialog-in

Німецький Червоний Хрест (DRK)

Пропозиції для професійної орієнтації молоді з психічними розладами, повернення на роботу для дорослих, які тривалий час не могли працювати з психологічних причин, і для молоді з особливими освітніми потребами.

Krampnitzer Weg 83-87, 14089 Berlin-Kladow

+49 30 36502 117

www.r.kibbw.de/

Інтеграція дітей-біженців у систему освіти

Індивідуальні консультації та рекомендації для підлітків та молоді (біженці віком 14-27 років)

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau

+49 15226 7496 37

c.holsman@outreach.berlin

www.jbh-spandau.de/JB.htm

Допомога без посередників

Staakener Straße 53-63, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 33505 103

info-b.sp@hilfe-aus-einer-hand.de

www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau

Нестандартні люди — Qu:ib (Queer im Beruf)

Професійна орієнтація та коучинг для нестандартної молоді.

Posthausweg 5/7,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

+49 30 36758 260

+49 30 36758 263

queer-im-beruf@trialog-berlin.de

www.trialog-berlin.de/quib-queer-im-beruf.html

Програма супроводу

Проєктом передбачається створення простору для зустрічей людей із біографією мігранта та біженця, а також людей із сусідніх мікрорайонів. Розмаїття пропозицій, наприклад: «Як мені написати резюме?»

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 26587 127

☎ +49 30 26587 349

✉ begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

🌐 www.linktr.ee/streitstrasse24

Бюро «Вітаємо на роботі» (Бюро WIA)

Бюро WIA надають варіанти навчання та підвищення кваліфікації, а також на ринку праці. Вони пропонують відповідні пропозиції та роблять спеціальні пропозиції для жінок.

🌐 www.berlin.de/sen/arbeit/weiterbildung/bildungsberatung/wia-bueros/

Берлінський консультативний центр із питань міграції та роботи (Berliner Beratungszentrum für Migration und Gute Arbeit BEMA)

Консультації з таких питань, як трудові договори, зарплата, звільнення, нещасні випадки на виробництві, відпустка по вагітності та пологах, тимчасова та сезонна робота, мінімальна зайнятість, «нелегальна робота», трудова експлуатація, примусова праця та торгівля людьми.

Lorenzweg 5, 12099 Berlin-Tempelhof

☎ +49 30 51301 9264

☎ +49 30 51301 9267

☎ +49 30 51301 9268

☎ +49 30 51301 9278

☎ +49 30 51301 9279

✉ arbeitsrecht@berlin.arbeitundleben.de

🌐 www.bema.berlin/beratung-arbeitsrecht/

«Гаряча лінія» спілки з надання консультацій із кар'єрних перспектив для жінок

В ході консультацій надаються відповіді на питання щодо професії, освіти та зайнятості. Дзвінок безкоштовний. Консультація є конфіденційною та незалежною.

на різних мовах

🌐 www.frauen-berufsperspektive.de/beratungstelefon

🗣 на різних мовах

Провідники

Консультації з питань, пов'язаних з інтеграцією біженців із хорошими перспективами залишитися, зокрема, щодо правових рамок умов, наприклад щодо проходження стажування, практики, початкової кваліфікації, навчання або роботи, а також пропозиції щодо сприяння та підтримки і співпраця з відповідальними органами.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 25903 396

☎ +49 30 25903 394

✉ rothwell@hwk-berlin.de

✉ loeff@hwk-berlin.de

🌐 www.hwk-berlin.de/artikel/gefluechtete-91,148,279.html

5.5 Навчання у Берліні

Огляд місць навчання у Берліні. У більшості університетів є спеціальні контактні особи для студентів-біженців та іноземних студентів

🌐 www.berlin.de/sen/wissenschaft/einrichtungen/hochschulen/

Фінансування навчання

Виплати на навчання:

🌐 www.stw.berlin/en/finanzierung/baf%C3%B6g-leitfaden

Стипендії:

🌐 www.daad.de/deutschland/stipendium/de

🌐 www.obs-ev.de

🌐 <https://www.deutschlandstipendium.de/>

Консультації щодо роботи для студентів

Робота для студентів у Берліні:

🌐 www.stw.berlin/jobben/

Бюро з працевлаштування:

🌐 www.arbeitsagentur.de/bildung/studium/jobben-neben-dem-studium

Університетські інформаційні центри

Об'єднання німецьких профспілок:

🌐 <https://jugend.dgb.de/studium/faq-studierende>

5.6 Визнання іноземної професійної кваліфікації

Центральне відомство з питань іноземної освіти (ZAB)

Центральне відомство з питань іноземної освіти є основною організацією з оцінки іноземної кваліфікації у Німеччині.

☎ +49 228 501 664

✉ Приватні особи: zabservice@kmk.org

✉ Державні установи: zab@kmk.org

🌐 www.kmk.org/zab/zentralstelle-fuer-auslaendisches-bildungswesen.html

Визнання іноземних документів про шкільну освіту

Інформація про визнання німецьких або іноземних документів про шкільну освіту, а також свідоцтва, що використовуються у Федеральній землі Берлін.

Центр визнання свідоцтв

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

✉ zastbe@senbjf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/bjf/anererkennung

Процес визнання у Німеччині

Інформаційний портал про процес визнання іноземної професійної кваліфікації для спеціалістів, працівників консультативного центру або державних установ, а також роботодавців.

Гаряча лінія «Робота та життя у Німеччині»:

☎ +49 30 18151 111

🌐 www.anererkennung-in-deutschland.de/html/de/index.php

Спеціалізований центр із визнання та присвоєння кваліфікації

Консультації для іноземних спеціалістів та роботодавців.

🌐 www.netzwerk-iq.de/angebote/eingewanderte

Визнання дипломів та свідоцтв

Консультації з питань визнання для фахівців та підприємств з іноземним персоналом.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

☎ +49 30 31510 424

☎ +49 30 31510 900

✉ Katja.schefe-rasokat@berlin.ihk.de

🌐 www.ihk.de/berlin/service-und-beratung/fachkraefte-und-mitarbeiter/anerkerungsberatung-nicht-reglemtierter-berufe/antragsbegleitende-beratung-in-der-ihk-berlin-2262948

Гаряча лінія для надання консультацій іноземним фахівцям

Консультації з питань визнання отриманих за кордоном свідоцтв та професійної кваліфікації, адаптації та повторного присвоєння кваліфікації, а також із питань соціального та трудового права.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 31510 900

✉ iqnw@intmig.berlin.de

🌐 www.berlin.de/lb/intmig/themen/ausbildung-und-arbeit/mehrsprachige-beratungshotline-fachkraefte/

Берлінська ремісничка палата (HWK)

Консультації для осіб, які отримали професійну ремісничу освіту за кордоном.

☎ +49 30 25903 483

☎ +49 30 25903 487

💬 на різних мовах

✉ Anerkennung@hwk-berlin.de

🌐 www.hwk-berlin.de/artikel/auslaendische-qualifikationen-91,0,277.html

5.7 Навчання дорослих

Навчання протягом життя

Інформація з питань грамотності та базової освіти, отримання другої освіти або завершення шкільної освіти на вечірніх курсах.

🌐 www.berlin.de/sen/bildung/lebenslanges-lernen/

LernCafe Spandau

Координаційний пункт для людей, які не можуть грамотно читати та писати.

Mönchstraße 7, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 51301 0060

✉ lerncafe@giz.berlin.de

🌐 www.giz.berlin/projects/lerncafe-spandau.htm

5.8 Відкриття власної справи

Стимулювання розвитку економіки (Bezirksamt Spandau)

Центральний координаційний пункт для підприємств та інвесторів округу.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

 +49 30 90279 2272

 wirtschaftsfoerderung@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/

politik-und-verwaltung/service-und-organisationseinheiten/wirtschaftsfoerderung/

Торгово-промислова палата Берліну (ІНК)

Інформація та консультації щодо самозайнятості.

Fasanenstraße 85, 10623 Berlin-Charlottenburg

 +49 30 31510 600

 starter-center@berlin.ihk.de


Берлінська реміснична палата (НWK)

Консультації щодо організації бізнесу в сфері торгівлі чи ремісництва.

Blücherstraße 68, 10961 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 25903 467

 betriebsberatung@hwk-berlin.de

 www.hwk-berlin.de/artikel/beratungsangebote-fuer-ihre-gruendung-91,121,206.html

5.9 Відкриття власної справи — координаційні центри для засновників міграційного походження

Ініціатива самозайнятих жінок-іммігрантів, некомерційна організація (I.S.I)

Координаційні центр для жінок міграційного походження з питань самозайнятості та відкриття власної справи.

Kurfürstenstraße 126, 10785 Berlin-Schöneberg

 +49 30 61133 36

 info@isi-ev.de

 www.isi-ev.de


Центри сприяння розвитку самозайнятості мігрантів

Консультації та семінари з важливих аспектів самозайнятості.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

 +49 30 55628 749

 lotsenstelle@berlin.de

 www.berlin.de/sen/wirtschaft/vielfalt-in-der-wirtschaft/lotsenstelle

6

Проживання

Якщо Ви шукаєте помешкання, до ваших послуг низка контактних пунктів і консультаційних служб. У цьому розділі ви знайдете відповідну вибірку.

Дивлячись
Проживання
Поради та підтримка
Житло
Консультації та підтримка
Консультація та підтримка
і поради та підтримка щодо
консультації та підтримка щодо розм
консультації та підтримка Житло Шук

6.1 Розміщення через Земельне управління з питань біженців (LAF)

Центру прибуття для осіб, які шукають притулку

Цільова група: Особи, які шукають притулку.
Oranienburger Straße 285,
13437 Berlin-Reinickendorf (буд. 2)
✉ akuz@laf.berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/ankommen/registrierung-laf/

Центр прибуття для біженців з України у Терелі

Цільова група: Біженці з України.
Saatwinkler Damm Verteilzentrum,
13405 Berlin-Reinickendorf
☎ +49 30 90127 127
✉ TF-Ukraine@laf.berlin.de
🌐 www.service.berlin.de/standort/330887/
🌐 www.berlin.de/ukraine/ankommen/die-ersten-tage-in-berlin/

Орендне житло

Інформація про покриття витрат на оренду житла Земельним управлінням із питань біженців (LAF), якщо ви проживаєте в житлі, наданому LAF.
Darwinstraße 14-18,
10589 Berlin-Charlottenburg
(Вхід для відвідувачів: Goslaer Ufer 15)
☎ +49 30 90225 2056
✉ Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/wohnen/wohnungssuche/

Програма «Житло для біженців» (Programm Wohnungen für Flüchtlinge Wff)

Програма розрахована виключно на осіб, які шукають притулку та які потребують допомоги у пошуку житла у зв'язку з особливими труднощами.
Darwinstraße 14-18,
10589 Berlin-Charlottenburg
(Вхід для відвідувачів: Goslaer Ufer 15)
✉ Mietsachgebiet@LAF.Berlin.de
🌐 www.berlin.de/laf/wohnen/informationen-fuer-fluechtlinge/programm-wohnungen-fuer-fluechtlinge/

6.2 Контактний центр в Окружній адміністрації Шпандау


Спеціалізований центр із надання соціального житла (Amt für Soziales)


Контактна особа на випадок (загрози) втрати помешкання.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Керівник: Б'янка Куйус

+49 30 90279 6003

 b.kujus@ba-spandau.berlin.de


 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php


Дозвіл на проживання у помешканні (WBS) (Wohnungsamt)

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2360

 wohn@ba-spandau.berlin.de

 www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/

 www.service.berlin.de/dienstleistung/120671/standort/122604/


6.3 Консультаційні центри

Прибуття до Шпандау. Разом під одним дахом

Підтримка з питань пошуку квартири, оформлення квартири та/або договору оренди.

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 51301 0080

 на різних мовах

 gud@giz.berlin

 www.giz.berlin/projects/GuD.htm

Організація (Welcome Support Berlin)

Консультації для біженців, які живуть у власних домівках, у приватних осіб, у готелях чи помешканнях та не отримують консультаційні послуги.

Більше місць проживання

+49 30 75684 425

+49 15172 7482 52

 на різних мовах

 welcome-support-berlin@ib.de


 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Програма супроводу

Підтримка та супровід із різних питань, наприклад у пошуку квартири.

Streitstraße 24, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 26587 127

 на різних мовах

 begleitprogramm@berliner-stadtmission.de

 www.linktr.ee/streitstrasse24


Центр відкритих дверей Берліну (Willkommenszentrum Berlin)

Відна інформація для пошуку помешкання та щодо необхідних документів.

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

+49 39 90172 3126

 beratung@intmig.berlin.de

 www.berlin.de/willkommenszentrum/wohnen/wohnungssuche/

6.4 Консультаційні центри на випадок (загрози) втрати помешкання


Спеціалізований центр із надання соціального житла (Amt für Soziales Spandau)


Контактна особа на випадок (загрози) втрати помешкання та заборгованості.

Galenstraße 14, 13597 Berlin-Spandau

Керівник: Bianca Kujus

+49 30 90279 6003

 b.kujus@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.901894.php

Служба з надання житла округу Шпандау

Консультаційний центр надає підтримку людям, які втратили житло або яким загрожує втрата житла.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau


+49 30 33096 290


 awh-b-spandau@ib.de


 www.ib-berlin.de/standort/210607/

SinCo

Для працездатних осіб, які мають право на пільги під відповідальність центру зайнятості, серед іншого, з питань боргів, помешкання.
Stakenener Straße 53-63, 13581 Berlin-Spandau
(3-й верхній поверх)


 +49 30 33505 103

 sinco-sp@hilfe-aus-einer-hand.de


 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau

Місце проживання (WohnORT)


Для працездатних осіб, які мають право на пільги під відповідальність центру зайнятості, які наразі проживають у друзів або знайомих і потребують підтримки у пошуку житла.
Rauchstraße 16, 13587 Berlin-Hakenfelde

 +49 30 35306 548

 wohnort-sp@hilfe-aus-einer-hand.de

 www.hilfe-aus-einer-hand.de/Standorte/Berlin-Spandau

Огляд пропозицій для осіб, які втратили житло або яким загрожує втрата житла

 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

Центр забезпечення захисту від морозів (Frostschutzengel)

Просвітницька робота, багатомовні консультації для осіб, які не мають житла, щодо соціальних виплат, допомоги осіб, які не мають житла, на місцевому рівні, основного медичного обслуговування, міграції та місця перебування


 +49 30 34655 500

 beratung@frostschutzengel.de

 www.gebewo.de/frostschutzengel-plus

Бідність та відсутність житла

Серед іншого, місяця для ночівель у складних життєвих умовах, амбулаторія Берлінської міської місії, пункт допомоги для людей без медичного страхування, санітарний центр, склади роздачі одягу для бідних, координаційний пункт для догляду за бездомними людьми з хворобами, що обмежують життєздатність в Берліні (KoWohl).


 www.berliner-stadtmission.de/angebote/armut-und-wohnungslosigkeit

Консультації для людей, які втратили житло


Для осіб, які втратили житло або яким загрожує втрата житла, серед іншого, передбачені варіанти організації зустрічей та базове медичне обслуговування.

 +49 30 61563 24


 ehap@diakonie-stadtmitte.de

 www.diakonie-stadtmitte.de/wohnungslosenhilfe/beratung-fuer-wohnungslose

6.5 Міські житлово-будівельні компанії Федеральної землі Берлін**Огляд пропозицій для осіб, які втратили житло або яким загрожує втрата житла**

 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

6.6 Екстрена допомога у разі втрати житлаіт**Огляд пропозицій для осіб, які втратили житло або яким загрожує втрата житлап**

 www.berlin.de/sen/soziales/besondere-lebenssituationen/wohnungslose/

Берлінський пункт обігріву

Пропозиція дійсна з 01.10. до 31.03.

 +49 30 34397 139

 kaeltehilfe-koordination@gebewo.de

 www.kaeltehilfe-berlin.de/

Пересувний пункт обігріву

Пропозиція дійсна з 01.11. до 31.03.
з 20:00 до 02:00.


 +49 30 69033 3690

 www.berliner-stadtmission.de/kaeltebus

Автобус-обігрівач

Пропозиція дійсна з 01.11 до 31.03 з 20:00 до 02:00.

 +49 30 60030 0101 0

 www.drk-ber-lin.de/angebote/mitmachen/waermebus.html

Гаряча лінія допомоги безхатькам

Гаряча лінія працює з понеділка до п'ятниці з 09:00 до 17:00

 +49 15780 5978 70

Колонка з питною водою у Берліні

Безкоштовна питна вода з травня до жовтня 09:00 до 17:00

 www.bwb.de/de/trinkbrunnen.php

Пересувний душ (Duschmobil)

Пересувний душ, предмети гігієни, одяг, перекуси, а також інформація про варіанти допомоги.

 +49 30 46232 79

 duschmobil@skf-berlin.de

 www.duschmobil.de

6.7 Пункти ночівлі у Берліні, відчинені протягом всього року

ВБерлінський пункт обігріву

 www.kaeltehilfe-berlin.de/angebote-start


Надання спального місця

Для забезпечення тимчасового, безпечного проживання.

Oranienstraße 159, Berlin-Kreuzberg

 +49 15214 6990 71

 sleepingplaceorga@systemli.org

 www.facebook.com/schlafplatzorga/about_details

 <https://sleepingplaceberlin.wordpress.com/>

6.8 Пункт ночівлі для жінок

GEBEWO pro gGmbH

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte


 +49 30 28329 39


 notuebernachtung@gebewo.de

 www.gebewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen

Пункт ночівлі Марі (Notübernachtung Marie)

Tieckstraße 17, 10115 Berlin-Mitte (цокольний поверх передньої будівлі)

 +49 30 40006 209

 notuebernachtung@koepjohann.de


 www.koepjohann.de/marie

Зупинка Єви (Evas Haltestelle)

Müllerstraße 126, 13349 Berlin-Wedding

 +49 30 46232 79

 evashaltestelle@skf-berlin.de

 www.skf-berlin.de/offene-sozialarbeit/wohnungslose-frauen/evas-haltestelle/


6.9 Сімейний пункт ночівлі

Пункт у ночівлі для сімей, які втратили житло

Wrangelstraße 12, 10997 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 61073 256


 notunterkunft.familien@diakonie-stadtmitte.de

 www.diakonie-stadtmitte.de/wohnungslosenhilfe/notunterkunft-fuer-wohnungslose-familien


Пункт у ночівлі Стрибок

(Notunterkunft „Am Bärensprung“)

Am Bärensprung 52-56, 13503 Berlin-Heiligensee

 +49 17518 8510 3

 notuebernachtung@ejf.de

 www.ejf.de/einrichtungen/fluechtlings-und-wohnungslosenhilfe/notuebernachtung-fuer-wohnungslose-familien-am-baerensprung.html

7

Здоров'я, медична та психологічна допомога

У Шпандау є багато лікарень, лікарів-спеціалістів та служб швидкої медичної допомоги. Витрати на лікування зазвичай несуть медичні страхові компанії.

Здоров'я
Лікарні

Лікарі в Шпандау

Поради та догляд

Турбота про людей

медичне страхування

Психологічна

допомога при травмах

Лікарні та лікарі в Шпандау. К

7.1 Управління охорони здоров'я Шпандау

Управлінням охорони здоров'я керує офіційно призначений окружний лікар. Він координує виконання завдань відповідно до закону про державну службу охорони здоров'я в районі Берліну – Шпандау.

Виконувач обов'язків окружного лікаря та керівник

Д-р Інас Абдельвад

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13578 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 4010

✉ inas.abdelgawad@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/

7.2. Жінки та сім'я

Рання допомога (Bezirksamt Spandau)

Супровід під час вагітності, від народження та/або з дітьми до 3 років.

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13581 Berlin-Spandau

Координація організації: Штефані Губер

☎ +49 30 90279 3272

✉ s.huber@ba-spandau.berlin.de

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Координація діяльності Управління охорони здоров'я: Сабріна Пфлюгер

☎ +49 30 90279 8104

✉ s.pflueger@ba-spandau.berlin.de

Консультаційний центр із питань виховання та сім'ї, психологічний центр Шпандау

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33614 29

✉ bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

🌐 www.evangelisches-johannestift.de

Консультації для вагітних

(Immanuel Beratung Spandau)

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33290 677

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/

Мобільні групи підтримки

Супровід вагітних жінок і сімей та їхніх дітей (до 12 років) з біженським походженням.

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

✉ lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/

Вагітність та здоров'я дитини

Інформація про вагітність та планування сім'ї, здоров'я дитини, консультування щодо конфлікту вагітних та сприяння бажанню мати дітей.

🌐 www.berlin.de/sen/gesundheit/themen/schwangerschaft-und-kindergesundheit/

Консультування щодо конфлікту вагітних

Відповідно до законодавства Німеччини консультування з приводу конфлікту вагітних є необхідним для того, щоб можна було здійснити переривання вагітності без покарання. Тому Координаційний центр надає консультації, підтримку та інформацію у випадку незапланованої вагітності, а також роз'яснює правову ситуацію, показання та терміни для переривання вагітності.

🌐 www.familienplanung.de/schwangerschaftskonflikt/schwangerschaftsabbruch/

Центр відкритих дверей

Інформація про курси підготовки до пологів, пошук акушерки, свідоцтво про народження, захист материнства, відпустку по догляду за дитиною та допомогу по догляду за дитиною. Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90172 3172

🌐 www.berlin.de/willkommenszentrum/familie/schwangerschaft-und-geburt/

Берлінська база акушерів

Платформа для пошуку акушерки.

🌐 www.berliner-hebammenvermittlung.de/

Сумки Ласкаво просимо малюк (Welcome Baby Bags)

Пакунок малюка з предметами догляду та гігієни, а також дитячим одягом для жінок і сімей, які, наприклад, стали вимушеними біженцями, залишилися без житла або захворіли.

🌐 www.welcomebabybags.de

7.3 Діти та підлітки

КСлужба охорони здоров'я дітей та підлітків (KJGD) (Gesundheitsamt Spandau)

Медичні та соціально-педагогічні консультації для сімей із дітьми до 18 років (також без медичного страхування) та медичні огляди для прийому до дитячого садка.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2256

✉ ges1@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

Служба психічного здоров'я дітей та підлітків (KJPD) (Gesundheitsamt Spandau)

Служба психічного здоров'я дітей та підлітків бере на себе різноманітні завдання з обстеження та лікування дітей та підлітків із поведінковими та психологічними розладами (віком до 18 років), які проживають у Шпандау. Klosterstraße 36 E, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2759

☎ +49 30 90279 5505

✉ kjpd.spandau@ba-spandau.berlin.de

Консультаційний центр із питань виховання, сім'ї та молоді (EFB)

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 33614 29

✉ bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

🌐 www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

Клініка дитячої та підліткової медицини

Цільова група: до 18 років
 Stadtrandstraße 555,
 13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 37021 022

✉ paediatric.waldkrankenhaus@jsd.de

🌐 www.johannesstift-diakonie.de/
 medizinische-versorgung/evangelisches-
 waldkrankenhaus-spandau/behandlung/
 kinder-jugendmedizin

7.4 Захист дітей

Захист дітей

Відна інформація про можливі ситуації, що становлять загрозу для добробуту дитини, допомога в разі загрози добробуту дитини, інформація про телефонну службу екстреної допомоги в районах, пропозиції щодо профілактики.

Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin-Mitte

☎ +49 30 90227 5050

✉ post@senbjf.berlin.de

🌐 www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-
 kinder/kinderschutz/

Служба з питань захисту дітей (Jugendamt Spandau)

Контактна особа з питань оцінки рівня небезпеки та консультування (анонімно!).

Klosterstraße 36, 13581, Berlin-Spandau

Координатор: Барбара Фішер

☎ +49 30 90279 6522

☎ +49 17733 03 505

✉ b.fischer@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/
 kinder-und-jugendschutz/

Регіональна соціально-педагогічна служба (RSD) (Jugendamt Spandau)

Психологічна допомога дітям у надзвичайних ситуаціях, допомога у вихованні дітей, допомога молодим людям, спільне проживання матері/батька та дітей, сімейне консультування тощо. Відповідальний орган залежить від того, де ви проживаєте.

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/regionale-soziale-dienste-und-einrichtungen/

7.5 Догляд

Консультаційний центр із забезпечення догляду (Bezirksamt Spandau)

Інформація та консультація з усіх питань, пов'язаних із доглядом. За потреби співробітники можуть організувати та скоординувати необхідні послуги підтримки, уточнити фінансування та допомоги з процесом подання заявки. У Шпандау існує 3 таких основних пункти.

🌐 www.pflegestuetzpunkteberlin.de/
 standorte/

Допомога з догляду (Amt für Soziales Spandau)

Допомога по догляду включає всі види догляду. Вона може надаватися як у закладі (стаціонарно), так і за його межами (амбулаторно).

стаціонарно

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

Керівник: Alexandra Ohler

☎ +49 30 90279 6006

✉ alexandra.ohler@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-stationaer-481344.php

амбулаторно

Galenstraße 14, 13597, Berlin-Spandau

Керівник: Stephanie Lübke

☎ +49 30 90279 2516

✉ s.luebke@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/hilfe-zur-pflege-zustaendigkeiten-ambulant-481552.php

Порадник Округної адміністрації Шпандау

🌐 www.verlag-apercu.de/publikationen/angebote-fur-pflegende-angehoerige-berlin

Головна телефонна служба Берліну

Wallstraße 61-65, 10179 Berlin-Mitte

☎ +49 30 27964 44

✉ info@berliner-seniorentelefon.de

🌐 www.humanistisch.de/seniorentelefon

Служба налагодження міжкультурних зв'язків у сфері догляду (IBIP)

Консультації щодо основних принципів догляду, професійні консультації, підтримка експертизи з призначення догляду страховою медичною компанією.

Wassertorstraße 21a, 10963 Berlin-Kreuzberg

☎ +49 30 69517 823

✉ brueckenbauerinnen@diakonie-stadtmitte.de

🌐 www.brueckenbauerinnen.de/projekte/
brueckenbauerinnen-de/

Догляд у складних життєвих обставинах

Центр порад та скарг у разі конфлікту та насильства під час догляду за людьми похилого віку.

☎ +49 30 69598 989

🌐 www.pflege-in-not.de

7.6 Психосоціальна допомога

Служба психосоціальної допомоги (SPD) (Gesundheitsamt Bezirksamt Spandau)

Служба психосоціальної допомоги — це консультативний центр для психічно хворих, залежних і хворих на деменцію дорослих та їхніх родичів.

Klosterstraße 36d, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2355

☎ +49 30 90279 3956

✉ ges3@ba-spandau.berlin.de

Місце зустрічі на Боркмер Штрассе

Місце зустрічі — це контактний та консультативний центр для людей із психічними та соціальними проблемами. Borkumer Straße 19, 13581 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33310 55

🗣 на різних мовах

✉ tb@ginko-berlin.de

🌐 www.ginko-berlin.de/angebote/treffpunkt-borkumer-strasse/wer-wir-sind

Центр жіночого психічного здоров'я

Амбулаторія інституту геронтопсихіатричної допомоги / клініка пам'яті, клініка психіатрії, психотерапії та психосоматики та Центр жіночого психічного здоров'я.

Neue Bergstraße 6, 13585 Berlin-Spandau (буд. 1, 2-й поверх)

☎ +49 30 13013 3019

✉ seelischefrauenambulanz.ksp@vivantes.de

🌐 www.vivantes.de/klinikum-spandau/
zentrum-seelische-frauengesundheit/
sprechstunden

Берлінська спілка для осіб-біженців, які потребують особливого захисту (BNS)

Цільовою групою пропозиції є люди, які на момент прийому вважаються особами з особливими потребами відповідно до розділу 21 Директиви ЄС про умови прийому 2013/33/ЄС. Turmstraße 21, 10559 Berlin-Moabit

☎ +49 30 30390 60

🗣 на різних мовах

✉ info@ueberleben.org

🌐 www.bns.berlin

Організація Welcome Support Berlin

Консультація щодо психосоціальних проблем.

🗣 на різних мовах

☎ +49 30 75684 425

☎ +49 15172 7482 52

✉ welcome-support-berlin@ib.de

🌐 www.ib-berlin.de/angebot/11277

Транскультурний центр

Для осіб з 18 років.

Waldstraße 86-90, 13403 Berlin-Reinickendorf

☎ +49 30 13011 9555

🗣 на різних мовах





✉ transkulturelle-psychiatrie@vivantes.de

🌐 www.vivantes.de/humboldt-klinikum/
ambulatorium/zentrum-transkulturelle-
psychiatrie





TransVer

Транскультурна психосоціальна допомога, посередництво та підтримка. Проект для людей міграційного походження та співробітників служби надання психосоціальної допомоги.

Müllerstraße 156a, 13353 Berlin-Wedding


(1-й двір, сходи 7) (ліворуч)
 +49 30 20969 040
 на різних мовах
 transver@charite.de
 www.transver-berlin.de/beratung-vermittlung-begeleitung/

Хеніон, некомерційна організація. (Хеніон е. В.)

Центр психосоціальної допомоги для травмованих біженців і жертв катувань та постраждалих від інших порушень прав людини.
 Paulsenstraße 55-56, 12163 Berlin-Steglitz
 +49 30 88066 7322
 на різних мовах
 info@xenion.org
 www.xenion.org/informationen-fuer-gefluechtete/





7.7 Лікарі-спеціалісти у Шпандау та Берліні

База даних Асоціації лікарів лікарняних кас Берліну

 www.kvberlin.de/fuer-patienten/arzt-und-psychotherapeutensuche

7.8 Охорона здоров'я осіб без медичного страхування

Пункт допомоги для осіб без медичного страхування

Безкоштовна та багатомовна консультація для осіб без медичного страхування.
 Zinzendorfstraße 18, 10555 Berlin-Moabit
 (На розі Левецов штрассе)
 +49 30 69033 5972
 на різних мовах
 clearingstelle@berliner-stadtmission.de
 www.berliner-stadtmission.de/clearingstelle

Медичне бюро Берліну (Medibüro Berlin)




Анонімно, безкоштовно: медична допомога людям без статусу перебування.

Увага: Перед візитом спершу відвідайте пункт допомоги при міській місії — див. вище!
 Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin-Kreuzberg
 (Задній двір, сходи 3, 2-й поверх)

 +49 30 69467 46
 +49 30 62901 145
 info@medibuero.de
 www.medibuero.de






7.9 Робота із залежностями

Консультації щодо вживання алкоголю та медичних препаратів




Carl-Schurz-Straße 31, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 35530 8770
 spandau@vistaberlin.de
 www.vistaberlin.de/einrichtungen/alkohol-und-medikamentenberatung-spandau/

Керівництво — консультації з питань залежностей для осіб-біженців (Guidance)

Догляд і консультації для біженців, які вживають або мають залежність від психоактивних речовин, а також їхніх родичів і опікунів.

Genthiner Straße 48, 10785 Berlin-Tiergarten
 (3-й поверх)
 +49 30 23324 0100
 +49 30 19237 (24 год.)
 на різних мовах
 IKnopp@notdienstberlin.de
 www.drogennotdienst.de/


Консультації для молоді та залежних осіб

Hasenmark 3, 13585 Berlin-Spandau
 +49 30 66633 630
 sucht-spandau@caritas-berlin.de
 www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/sucht/beratung-und-therapie

7.10 Консультації з приводу вад здоров'я та захворювань, що мають вплив на життя


Берлінський консультаційний пункт

Земельне управління з питань охорони здоров'я та соціальних питань склало довідник координаційних центрів для людей з інвалідністю та їхніх родичів.


 www.verlag-apercu.de/publikationen/berliner-ratgeber-fur-menschen-mit-behinderung

Уповноважений округу з питань людей похилого віку та осіб з обмеженими можливостями

Уповноважений: Заргон Ланг
Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
(Безбар'єрний доступ ліфтом через 3-й прохід)


 +49 30 90279 3110

 s.lang@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

Онлайн-консультації для членів сім'ї

Особливо для членів родини з вадами слуху.

 www.online-probleme-loesen.de/


Консультаційний центр для осіб з обмеженими можливостями, онкологічними та хронічними захворюваннями


Консультації, зокрема й визначення потреби в догляді, консультації ВІЛ-інфікованих і хворих на СНІД, фізіотерапія для немовлят, дітей і підлітків.

Melanchthonstraße 8, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

 +49 30 36997 611

 +49 30 36997 625

 ges3b@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.233890.php

Спеціалізований центр для біженців, осіб із хронічними захворюваннями та людей похилого віку


Консультації з мовним посередництвом для постраждалих та їхніх родичів.


на різних мовах


Gustav-Adolf-Straße 130,

13086 Berlin-Weißensee

 +49 30 44054 424


 на різних мовах

 beratung@bzsl.de

 www.bzsl.de/beratungs-projekte/beratung-fuer-gefluechtete-bns/

Центр психокорекції м. Берлін, некомерційна організація. (Lebenshilfe Berlin e. V.)

Консультації для людей з інвалідністю та їхніх сімей і соціального середовища, зокрема й консультації для батьків і сімей, міжкультурні консультації, консультації у сфері шкільного й соціального права.

 +49 30 82999 80

 lebenshilfe@lebenshilfe-berlin.de

 www.lebenshilfe-berlin.de

MINA. Життя в різноманітності (MINA - Leben in Vielfalt)

Сприяння допомозі людям з обмеженими можливостями та міграційним походженням.

Friedrichstraße 1, 10969 Berlin-Kreuzberg

 +49 30 40365 7620

 info@mina-berlin.de

 www.mina-berlin.eu/

Групи самопомогі

Додаткову інформацію див. у розділі 8

8

Пропозиції для конкретних цільових груп

Цей розділ містить інформацію про спеціальні місця зустрічі, поради та контакти для різних цільових груп у різноманітних та особливих ситуаціях.

Сім'я
діти

Молоді жінки,
Жінки Пенсіонер

Люди з обмеженими


Різні сексуальні ідентичності

и Молоді Жінки Пенсіонери

и Пенсіонери Люди з обмеженими

8.1 Сім'ї та діти


Округом Шпандау складено посібник для сімей.

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/kinder-und-jugendbeauftragte/

Відділ координації біженців (Bezirksamt Spandau)

Відділ координації біженців в Управлінні у справах молоді округу Шпандау — це координаційний пункт з усіх питань для сімей біженців та їхніх дітей. Він підтримує та зв'язує тих, хто шукає поради, зі спеціалізованими відділами.

Klosterstraße 36, 13581 Berlin-Spandau
Judith Hüttinger

 +49 30 90279 3237


 j.huettinger@ba-spandau.berlin.de

Служба з питань сім'ї


Служба з питань сім'ї консулює, серед іншого, з питань заявок на отримання батьківської допомоги, авансових аліментів та виплати по догляду за дитиною, а також надає підтримку в заповненні заяв.

Місцезнаходження



 030 - 902 798 300

 fsb@ba-spandau.berlin.de

 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/materielle-und-familienunterstuetzende-hilfen/artikel.1144407.php

8.1.1 До пологів — інформація для майбутніх мам і тат

Інформаційні брошури округу



Консультування вагітних та щодо конфлікту вагітних

Консультації з усіх питань щодо пологів, планування сім'ї, психосоціальних питань та соціальних виплат. Необхідний запис на прийом.

Achenbachstraße 15, 13585 Berlin-Spandau

☎ +49 30 44726 2135

🗨 на різних мовах

✉ schwangerenberatung.spandau@immanuel.de

🌐 www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-spandau/schwangeren-und-schwangerschaftskonflikt-beratung/

Візна допомога батькам (АЕН)

Консультації для майбутніх мам/батьків у стресових життєвих обставинах, які чекають на першу дитину.

☎ +49 30 36758 264

🗨 на різних мовах

✉ kam-trinks@trialog-berlin.de

🌐 www.trialog-berlin.de/aufsuchende-eltern-hilfe.html

Додаток Baby-Berlin для Вашого смартфона

Безкоштовний додаток про вагітність та післяпологовий період надає можливість миттєвого запису на прийом, адреси та інформацію в усіх районах Берліна.

Завантажити для iOS

🌐 www.apps.apple.com/de/app/baby-berlin-app/id976204677

Завантажити для Android

🌐 www.play.google.com/store/apps/details?id=de.gesundheitbb.clbirth&hl=de

8.1.2 Післяпологовий період

Допомога на ранньому етапі

Пропозиції підтримки для батьків і дітей від початку вагітності до кінця 3-го року життя. Консультації та підтримка з питань виховання та сім'ї, конфліктів із батьками, братами й сестрами, педагогічним колективом тощо.

🗨 на різних мовах

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/

Допомога з немовлятами

Безкоштовна інформація, поради та перенаправлення до пропозицій, пов'язаних із пологами.

Євангелійська лікарня Шпандау

Клініка дитячої та підліткової медицини
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 209

✉ babylotse.waldkrankenhaus@jsd.de

🗨 На різних мовах

Громадська лікарня Гавельхое

Клініка антропософської медицини
Kladower Damm 221,

14089 Berlin Gatow-Kladow

☎ +49 30 36501 1428

✉ babylotse@havelhoehe.de

🗨 на різних мовах

Мобільні групи підтримки

(Mobiles Lotsenteam)

Супровід вагітних жінок і сімей та їхніх дітей (до 12 років) з біженським походженням.
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 37022 9071

☎ +49 30 37022 174

🗨 на різних мовах

✉ lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

🌐 www.fruehe-hilfen-spandau.de/mobiles-lotsenteam/

8.1.3 Дитячий садок

Координаційний центр дитячих садків (Bezirksamt Spandau)

Надає підтримку у пошуку місця в дитячому садку. Прийом за записом.

Ратуша Шпандау

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 3275

+49 30 90279 3268

+49 30 90279 2147

+49 30 90279 3273

Kita-Koordination@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/artikel.905257.php

Центр догляду за дітьми (Bezirksamt Spandau)

Центр догляду за дітьми — це можливість догляду за дітьми до їхнього вступу до школи. Прийом за записом.

Спеціалізований центр ранньої освіти

Ратуша Шпандау

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 90279 2444

fb-kindertagespflege@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/informationen-rund-um-die-tagespflege-905970.php

8.1.4 Додаткові координаційні центри

8.1.4.1 Програма Stadtteilmütter

Інформацію див. у розділі 5.2

8.1.4.2 Консультаційні центри з питань виховання для сімей та родичів

Консультації з питань виховання та сім'ї — це пропозиція для батьків, дітей та підлітків. Діти та підлітки також можуть зареєструватися без батьків.

www.efb-berlin.de/

Консультаційний центр із питань виховання та сім'ї Окружної адміністрації Шпандау

Streitstraße 6, 13587 Berlin-Hakenfelde

+49 30 90279 2448

erziehungsberatung@ba-spandau.berlin.de

www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/erziehungs-und-familienberatung/

Консультаційний центр із питань виховання та сім'ї, психологічний центр

Запис на прийом тільки за телефоном.

Goebelstraße 135, 13629 Berlin-Siemensstadt

+49 30 30105 115

на різних мовах

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

Психологічний центр

Психологічний центр підтримки з питань сім'ї, партнерських відносин та сімейного життя.

Запис на прийом тільки за телефоном.

Kirchhofstraße 30, 13585 Berlin Spandau-Mitte

(у дворі, 3-й поверх, на ліфті)

+49 30 33614 29

на різних мовах

bsspandau.jugendhilfe@jsd.de

www.efb-berlin.de/beratungsstellen/jsd/

8.1.4.3 Пропозиції для одиноких матерів та батьків

Окружний координаційний центр

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Neustadt

+49 176 76497 786

на різних мовах

kontakt@alleinerziehend-in-spandau.de

www.alleinerziehend-in-spandau.de/

Спеціалізовані центри для одиноких матерів та вагітних

Для вагітних жінок, жінок* з маленькими дітьми, одиноких батьків та жінок, які постраждали від насильства*. Прийом за записом.

Oranienstraße 159, 10969 Berlin-Kreuzberg

+49 30 61494 00

на різних мовах

frauenberatung@kub-berlin.org

www.kub-berlin.org/de/angebote/beratung/frauen/

Батьківський рух для дітей м. Берлін-Бранденбург, некомерційна організація.

Консультація та підтримка в ситуаціях розлучення, у яких є діти.

Bundesratufer 12, 10555 Berlin-Moabit

☎ +49 30 26038 493

✉ berlin@vafk.de

🌐 www.berlin.vafk.de/

8.2 Сімейні центри

У сімейних центрах сім'ї можуть зібратися разом, щоб скористатися рядом пропозицій. (наприклад, на теми освіти, здорового дорослішання, фізичних вправ і дозвілля). Ви можете знайти огляд сімейних центрів у Шпандау тут

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/kindertagesbetreuung/familienzentren-in-spandau-1058754.php

8.3 Діти та підлітки

Управління у справах молоді Шпандау пропонує ряд пропозицій для відпочинку дітей та молоді під час канікул.

Центр сприяння розвитку молоді (Bezirksamt Spandau)

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 6531

☎ +49 30 90279 2329

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/jugendamt/jugend-und-familienfoerderung-jugendsozialarbeit/

Актуальні заходи, можливості участі та багато іншого для дітей та підлітків.

🌐 www.spandourturn.de/

8.3.1 Ігрові місця для дітей

Огляд місць

🌐 www.berlin.de/kultur-und-tickets/tipps/kinder/spielplatz/spandau/

Іншими координаційними пунктами є сімейні центри, перелічені в розділі 8.2.

8.3.2 Заклади дозвілля молоді в Шпандау

Заклади дозвілля молоді — це місця, у яких діти та підлітки можуть проводити свій вільний час.

Огляд закладів дозвілля молоді знаходиться за посиланням

🌐 www.bildung-in-spandau.de/jugendfreizeiteinrichtungen/

8.3.3 Консультації для підлітків

Нижче надається інформація про пропозиції консультаційних послуг для підлітків (зокрема профорієнтація, репетиторство, конфліктне консультування). Щодо питань освіти та роботи див. розділ 5.

Молодь округу Шпандау, некомерційна організація. (Spandauer Jugend e. V.)

Доступна соціальна робота з дітьми та підлітками, відкрите місце зустрічі, спеціальні пропозиції для дівчат, спортивні заходи та дозвілля, відпочинок на канікулах, проектна робота, репетиторство, підготовка до Базової середньої освіти (MSA), курси підтримки, студентські спонсори для Шпандау та багато іншого.

Kleine Mittelstraße 9,
13585 Berlin-Spandau Neustadt

☎ +49 30 42801 633

✉ info@spandauerjugend.de

🌐 www.spandauerjugend.de

Консультаційний центр для молоді (Jugendberatungshaus)

Цільова група: діти та молоді люди (від 12 до 27 років). Інформація, поради та підтримка з питань, що стосуються молоді.

Hasenmark 21, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

☎ +49 30 36753 718

✉ info@jbh-spandau.de

🌐 www.jbh-spandau.de/index.htm

Служба з питань міграції молоді Шпандау (Jugendmigrationsdienst Spandau JMD)

Консультації для дітей, підлітків та молоді (12-27 років), а також їхніх батьків із питань шкільної, професійної, суспільної, соціальної та культурної інтеграції.

Galenstraße 9, 13597 Berlin-Spandau

+49 30 31168 4350

migrationsdienst-spandau@caritas-berlin.de

www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/
berlin/flucht-und-migration/beratung/
fuer-junge-migranten-bis-27-jahre/jugend-
migrationsdienst

8.3.4 Консультації щодо сексуального насильства

Координаційні центри в кризових і надзвичайних ситуаціях див. у розділі 12; Консультаційні центри див. у розділі 7.4

8.3.5 Дівчата та жінки

Координаційні та консультаційні центри для дівчат та жінок у Шпандау та Берліні. Спеціальні пропозиції для майбутніх мам див. у розділі 8.1; щодо питань охорони здоров'я див. розділ 7.2

Освітньо-консультаційний центр для жінок та сімей (HINBÜN)

Консультації із соціальних, особистих питань, питань здоров'я та правових умов проживання, а також інформаційно-культурні та групові заходи.

Brunsbütteler Damm 17, 13581 Berlin-Staaken

+49 30 33666 62

на різних мовах

info@hinbun.de

www.hinbun.de

некомерційна організація. (Eulalia Eigensinn e. V.)

Психосоціальне консультування, боротьба з насильством; місце зустрічі, поради, соціальні консультації, консультації сімейної акушерки та багато іншого.

Lutherstraße 13, 13585 Berlin-Spandau Neustadt

+49 30 33511 91

на різних мовах

info@eulalia-eigensinn.de

www.eulalia-eigensinn.de

Міські квартали проти сімейного насильства StoP

StoP — це координаційний та консультаційний центр для жінок, що пережили насильство у партнерських стосунках.

+49 1520 32979 15

berlin-spandau@stop-partnergewalt.org

www.stop-partnergewalt.org/berlin-
spandau/

Інші проекти

можна знайти на вебсайті Головного управління з питань праці, соціальних питань, рівності, інтеграції, розмаїття та боротьби з дискримінацією

www.berlin.de/sen/frauen/vielfalt/migration/

8.3.6 Хлопці та чоловіки

Берлінський центр запобігання насильству, некомерційна організація.

Запобігання насильству, реабілітація та робота з кривдниками для жінок і чоловіків.

+49 30 95613 838

+49 30 25775 079

office@bzfg.de

www.bzfg.de

Місцезнаходження — Шпандау

Консультації для чоловіків з округу Шпандау — боротьба з насильством

Adamstraße 39, 13595 Berlin-Wilhelmstadt

+49 30 78598 25

Телефонні консультації з понеділка до п'ятниці з 10:00 до 15:00

Особисті консультації та участь у курсах — за записом по телефону.

на різних мовах

maennerberatung@volkssolidaritaet.de

volkssolidaritaet-berlin.de/einrichtungen/
beratung-fuer-maenner-gegen-gewalt

8.4 Люди похилого віку і догляд за ними

Відділ роботи з людьми похилого віку (Bezirksamt Spandau)

Підтримка людей старше 60 років у забезпеченні їхніх позовів до органів влади, установ та закладів.

Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 2717

✉ seniorenvertretung@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.seniorenvertretung-spandau.de/

Місця збору людей похилого віку

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Основи догляду

Див. розділ 7.5

8.5 Консультації з приводу вад здоров'я та захворювань, що мають вплив на життя

Спеціальні пропозиції для людей з обмеженими можливостями можна знайти в розділі 7.11

8.6 Люди різної гендерної ідентичності

Gladt, некомерційна організація.

Безкоштовні психосоціальні та психологічні консультації для ЛГБТ (лесбійок, геїв, бісексуалів, транссексуалів, інтерсексуалів, квір), людей, постраждалих від расизму, ЛГБТ-людей із досвідом міграції та біженців, людей, які зазнають різноманітної дискримінації, (обрані) члени родини та друзі темношкірих або кольорових ЛГБТ, спеціалісти, мультиплікатори.

☎ +49 30 58768 4930 0

🗨 на різних мовах

✉ info@gladt.de

🌐 www.gladt.de/beratung-2

Транссексуали, інтерсексуали, квіри (TransInterQueer TrIQ)

Консультації з усіх питань, що стосуються транссексуалів, інтерсексуалів та небінарності, як-от питання ідентичності, виходу та соціальних змін, медична та соціальна зміна або детрансферація та багато іншого. Консультація відбувається особисто, у відеочаті, телефоном або електронною поштою.

Загальна консультація:

✉ beratung@transinterqueer.org

Консультація для інтерсексуалів:

✉ inter.beratung@transinterqueer.org

Психосоціальна консультація для біженців:

✉ refugees@transinterqueer.org

🌐 www.transinterqueer.org/angebote/beratung

🗨 на різних мовах (за запитом)

Спеціалізовані центри для біженців ЛГБТ

Для дорослих біженців ЛГБТ. Індивідуальний супровід соціальних, юридичних, медичних та психотерапевтичних питань

☎ +49 30 446668 8330

🗨 на різних мовах

✉ refugees@sbberlin.info

🌐 www.schwulenberatungberlin.de/angebote/queer-refugees/

LesMigraS — проєкт протидії дискримінації та насильству в консультативній службі для лесбійок м. Берлін, некомерційна організація

Консультації для транссексуальних і цисгендерних жінок, транссексуальних і цисгендерних чоловіків, усіх квір-гендерів, небінарів, транссексуалів та інтерсексуалів, які є лесбійками, бісексуалами, геями, пансексуалами, асексуалами, квірами, а також для темношкірих, корінних народів, людей з іншим кольором шкіри, мігрантів, біженців або світлошкірих.

Kulmer Straße 20a, 10783

Berlin-Schöneberg (Задній двір, 4-й поверх)

☎ +49 30 21915 090

🗨 на різних мовах

✉ info@lesmigras.de

🌐 www.lesmigras.de

8.7 Консультаційні центри з питань торгівлі людьми

Координаційні та консультаційні центри

Поради та підтримка для жінок у відстоюванні своїх проблем та прав.

Anklamer Straße 38,
10115 Berlin-Prenzlauer Berg

☎ +49 30 44063 73

☎ +49 30 44063 74

💬 на різних мовах

✉ beratung@ban-ying.de

🌐 www.ban-ying.de

In VIA

Поради та пропозиції підтримки, а також пропозиції щодо інформації та навчання.

Residenzstraße 90, 13409 Berlin-Pankow

☎ +49 177 73862 76

💬 на різних мовах

✉ moe@invia-berlin.de

🌐 www.invia-berlin.de/schutz-fuer-frauen/
beratungsstellen-fuer-frauen-die-von-
menschenshandel-betroffen-sind/

8.8 Координаційні центри для жертв злочинів

Пункт захисту від насильства

Безкоштовна юридична медична документація про ваші травми.

Birkenstraße 62, 10559 Berlin-Moabit

(Вхід буд. №)

Понеділок — п'ятниця з 08:30 до 15:00

☎ +49 30 45075 7027 0

✉ gewaltschutz-ambulanz@charite.de

🌐 www.gewaltschutzambulanz.charite.de/
angebot_der_gewaltschutzambulanz/

Центр допомоги жертвам насилля м. Берлін, некомерційна організація. (Opferhilfe Berlin e. V.)

Консультаційний центр безпосередньо постраждалих від злочинів. Консультації тільки за телефонним записом!

Oldenburger Straße 38, 10551 Berlin-Moabit

☎ +49 30 39528 67

Понеділок — п'ятниця з 10:00 до 13:00

Вівторок і четвер з 15:00 до 18:00

✉ info@opferhilfe-berlin.de

Консультація для свідків

Кримінальний суд Моабіт
Eingang über Wilsnacker Straße 4,
10559 Berlin-Moabit

☎ +49 30 90143 498

Понеділок — п'ятниця з 8:30 до 14:00 та за телефонним записом

✉ zeugenbetreuung@opferhilfe-berlin.de

🌐 www.opferhilfe-berlin.de

Біле кільце (Weisser Ring)

Координаційний центр надає підтримку постраждалим від злочинних дій.

☎ +49 30 83370 60

✉ Berlin@weisser-ring.de

🌐 www.berlin.weisser-ring.de/

8.9 Самодопомога

SEKIS (контактний та інформаційний пункт самопомоги) надає інформацію про можливості самопомоги в Берліні.

Тут ви можете знайти огляд двох консультаційних пунктів та огляд груп самопомоги в Шпандау

🌐 www.sekis-berlin.de/selbsthilfe/
kontaktstellen/spandau

9

Дозвілля та культура

У цьому розділі ви знайдете добірку соціально-культурних консультаційних пунктів. Інші пропозиції, такі як кінотеатри, театри, музеї тощо, можна знайти в «Туристичній інформації / "Готичному будинку"», Breite Straße 32, 13597 Berlin

Дозвілля
Культура і
Релігійні місця

Клуби та зустрічі

Клуби та місця зустрічей

Центр освіти дорослих Бібліотека

Музичні школи Добровільна

організація іммігрантських

Музичні школи Добровільна

9.1 Заклади дозвілля молоді

Інформацію див. у розділі 8.3.2

9.2 Районні центри / районні крамниці / будинок для зустрічей людей різних поколінь

Районні центри, районні крамниці та будинки для зустрічей людей різних поколінь — це місця зустрічей для людей всіх поколінь із сусідніх районів.

Мікрорайонний центр і будинок для зустрічей людей різних поколінь «Пол-Шнайдер-Хаус»

Schönwalder Straße 23,

13585 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 67060 511

✉ mehrgenerationenhaus@gvw-haselhorst.de

✉ info@psh-spandau.de

🌐 www.paulschneiderhaus.de/

Районний центр у будинку для зустрічей людей різних поколінь церковної громади «Пол Герхардт»

Im Spektefeld 26,

13589 Berlin-Falkenhagener Feld

☎ +49 30 32294 4520

☎ +49 175 52367 75

✉ info@paulgerhardtgemeinde.de

🌐 www.paulgerhardtgemeinde.de

Районний центр Гатов-Кладов

Sakrower Landstraße 4,

14089 Berlin-Gatow-Kladow

☎ +49 30 36502 125

☎ +49 157 35701 259

✉ sz-gakla@bbw-rki-berlin.de

🌐 www.sz-gatow-kladow.de/

Районний центр Гакенфельде

Streitstraße 60, 13587 Berlin-Hakenfelde

☎ +49 30 33309 180

☎ +49 152 24577 039

✉ hakenfelde@gvw-haselhorst.de

🌐 www.gvw-haselhorst.de/nachbarschaft/hakenfelde/

Пункт зустрічі «Буршайдер Вег»

Burscheider Weg 21, 13599 Berlin-Haselhorst

☎ +49 30 33451 51

✉ info@gvw-haselhorst.de

🌐 www.gvw-haselhorst.de

Пункт зустрічі «На млині»

Romy-Schneider-Straße 6,

13599 Berlin-Haselhorst

☎ +49 30 35402 889

✉ info@gvw-haselhorst.de

🌐 www.gvw-haselhorst.de/

Районний центр «Штаакентрефф»

Obstallee 22e, 13593 Berlin-Staaken

☎ +49 30 91490 889

✉ gvvbln@aol.com

🌐 www.gvw-herstrasse.de/orte/
stakentreff-2/**Штаакентрефф-Брунсбюттелер-Дамм**

Brunsbütteler Damm 267, 13591 Berlin-Staaken

☎ +49 30 25735 418

✉ staakentreff-bbd@gvw-herstrasse.de

🌐 www.gvw-herstrasse.de/orte/sbd/

Пункт зустрічі «Сіменштадт»

Wattstraße 13, 13629 Berlin-Siemensstadt

☎ +49 30 38289 12

✉ stadtteilbuero@casa-ev.de

🌐 casa-ev.de/sozial-kulturelle-arbeit/
stadtteilarbeit-siemensstadt/**9.3 Сімейні центр**

Інформацію див. у розділі 8.2

9.4 Клуби та місця збору людей похилого віку

Клуби та місця збору людей похилого віку — це координаційні центри для людей похилого віку. Тут відбуваються регулярні заходи та проекти.

Огляд клубів знаходиться за посиланням

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.292592.php

Календар заходів можна знайти за посиланням

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/artikel.459768.php

9.5 Навчальний центр для дорослих

Навчальний центр для дорослих пропонує ряд семінарів та практичних занять, наприклад, у сфері мови, фотографії, танців та музики.

Навчальний центр для дорослих Шпандау

Carl-Schurz-Straße 17, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5000

✉ info@vhs-spandau.de

🌐 www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/
spandau/**9.6 Бібліотеки**

В бібліотеках округу можна взяти книги та/або почитати їх на місці.

Окружна центральна бібліотека

Carl-Schurz-Straße 13, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5511

☎ +49 030 90279 5513

✉ bibliothek@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/stadtbibliothek-spandau/
bibliotheken/bezirkszentralbibliothek**Місцезнаходження та інші пропозиції**

9.7 Музична школа

Музична школа Шпандау

Carl-Schurz-Straße 59, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 90279 5812

✉ musikschule@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/musikschule-spandau/

9.8 Будинок культури Шпандау

Будинок культури Шпандау — це місце проведення культурних заходів. На вебсайті є огляд пропозицій культурних заходів Шпандау.

Mauerstraße 6, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 33340 22

✉ info@kulturhaus-spandau.de

🌐 www.kulturhaus-spandau.de/

9.9 Волонтерська діяльність

Відділ координації волонтерської ініціативи по роботі з біженцями (Bezirksamt Spandau)

Інформацію див. у розділі 1.2

Волонтерська організація Шпандау

Допомагає знайти місце для волонтерської діяльності та/або людей, які стануть волонтерами для вашого проекту.

Carl-Schurz-Straße 53, 13597 Berlin-Spandau

☎ +49 30 23591 1777

✉ team@die-spandauer.de

🌐 www.die-spandauer.de

Берлін розвиває нові райони (Berlin Entwickelt Neue Nachbarschaften BENN)

Це проєкт Департаменту міського розвитку, будівництва та житлового будівництва Сенату Берліна. Метою програми є посилення згуртованості сусідства та соціальної участі в умовах спільного розміщення біженців.

Зв'яжіться з координатором BENN в районному управлінні Шпандау та отримайте додаткову інформацію про зони BENN у Шпандау за допомогою QR-коду.



9.10 Спортивні клуби

За невеликий членський внесок ви можете регулярно займатися спортом (наприклад, футболом, баскетболом, карате, плаванням) у спортивних клубах. Огляд спортивних клубів Шпандау:

🌐 www.bezirkssportbund-spandau.de

Спортивне об'єднання (sportbunt)

Priesterweg 6, 10829 Berlin-Tempelhof

☎ +49 30 300 02 805

☎ +49 152 58743 245

🌐 www.sportbunt.de/

10

Боротьба з
дискримінацієюПорада
Інтеграція
Участь

Рівні можливості

Консультування з питань




Порада Інтеграція Участь Рівні можли

ування щодо рівних можли



Інтеграція Участь Рівні можли

Участь Рівні можливості. По



10.1 Уповноважений**Уповноважений округу з питань людей
похилого віку та осіб з обмеженими
можливостями**

Уповноважений: Заргон Ланг
 Carl-Schurz-Straße 8, 13597 Berlin-Spandau
 (Безбар'єрний доступ ліфтом через 3-й прохід)
 +49 30 90279 7551
 s.lang@ba-spandau.berlin.de
 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwaltung/beauftragte/menschen-mit-behinderung/

**Уповноважений округу з питань участі та
інтеграції**

Уповноважений: Даніло Сегіна
 Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 90279 3940
 d.segina@ba-spandau.berlin.de


**Уповноважений із питань жінок і рівних
можливостей**

Уповноважений: Юліані Фішер-Розендаль
 Carl-Schurz-Straße 2/6, 13597 Berlin-Spandau
 +49 30 90279 3501
 j.fischer-rosendahl@ba-spandau.berlin.de


**10.2 Повідомлення про факт
дискримінації та пошук порад****Реєстр округу Шпандау**

Координаційний центр для постраждалих
 від расистських, правих, дискримінаційних
 інцидентів, з якими ви самі стикалися.


Reformationsplatz 2,
 13591 Berlin-Spandau Altstadt

 +49 30 51301 0000


 +49 162 57817 23 (Signal + Telegram)

 +49 1512 7116 547 (Signal)

 register.spandau@giz.berlin

 www.giz.berlin/projects/registerstelle-spandau.htm

Повідомити про інцидент:


 www.berliner-register.de/vorfall-melden/

Земельне відомство з питань рівноправного відношення — боротьба проти дискримінації

Земельне відомство приймає скарги та надає консультації.

Salzburger Straße 21-25,
10825 Berlin-Schöneberg

Скарги/дискримінація:

 +49 30 90 133 456


 LADG-Ombudsstelle@senjustva.berlin.de


 www.berlin.de/sen/lads

Берлінське незалежне бюро розгляду скарг (BuVs)

Бюро розгляду скарг, яке є незалежним від влади та операторів, допомагає та заохочує біженців, працівників, які працюють із біженцями, і людей із міграційним походженням. Підтримка в складанні скарги, яка буде направлена до відповідального органу Берліна.

Donaustraße 78, 12043 Berlin-Neukölln

 +49 30 816 901 257 0

 на різних мовах


Загальний контакт: Контакт для подання

скарг:

 info@bubs.berlin

Контакт для подання скарг:


 beschwerde@bubs.berlin

 www.berlin.de/laf/wohnen/qualitaets-und-beschwerdemanagement/berliner-unabhaengige-beschwerdestelle-bubs/


11

Надзвичайні та
кризових ситуаційНомери екстрених служб
цілодобово

Екстрений виклик поліції:

 110Екстрений виклик пожежної служби / лікаря
невідкладної допомоги: 112Служба чергових лікарів лікарняних кас (для
дітей та дорослих): 116 117Служба чергових лікарів лікарняних кас для
дітей: +49 30 31003 1


Стоматологічна невідкладна допомога:

 +49 30 89004 333



Центральний виклик акушерки:

 +49 30 21427 71

Чергові аптеки:


 www.akberlin.deЦілодобова телефонна служба з надання
відкладної допомоги: +49 30 19240Лінія довіри щодо наркотиків / служба
невідкладної допомоги для людей із ризиком
зловживання психоактивними речовинами та
залежними від наркотиків, м. Берлін е.В.: +49 30 19237

Служба анонімних алкоголіків:

 +49 30 19295 (німецькою мовою) +49 30 30306 688

(англійською мовою щодня з 08:00 до 22:00)

Aids-Hilfe, некомерційна організація:

 +49 30 19411

(щодня з 16:00 до 22:00)

Кризи

Надзвичайні та

Цілодобова ек

Номери Округ Ц

Номери екстрених с

омери екстрених служб у в

кі номери екстрених служб

ери екстрених служб район

ландтау Район Екстрені номе

11.1 Допомога в кризових ситуаціях і насильстві в сім'ї / у разі підозри на випадки необхідності захисту дітей

Кризова служба Управління у справах молоді Шпандау

Понеділок — п'ятниця з 8:00 до 18:00

(черговий підрозділ)

☎ +49 30 90279 5555

✉ krisendienst-jugendamt@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.service.berlin.de/standort/329146/

У неробочий час: гаряча лінія з питань захисту дітей

☎ +49 30 61006 6

Берлінська кризова служба, місцезнаходження у Шпандау

Charlottenstraße 13, 13597 Berlin-Spandau

Щодня з 16:00 до 24:00

☎ +49 30 39063 30

Відеоконсультація тут

🌐 www.online.region-west.berliner-krisendienst.de/

🌐 www.berliner-krisendienst.de/ich-brauche-hilfe/spandau/

Управління охорони здоров'я Шпандау

Понеділок — п'ятниця з 08:00 до 16:00

☎ +49 30 90279 5502

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwal-tung/aemter/gesundheitsamt/artikel.230991.php

У неробочий час, будь ласка, зв'яжіться з кризовою службою Управління у справах молоді Шпандау або із Берлінською кризовою службою!

Соціально-психологічна служба Шпандау

Особисті та/або соціальні проблемні ситуації, кризове втручання та розвантажуючі розмови при емоційному стресі, направлення на стаціонарне лікування, направлення до амбулаторних контактних пунктів, проблеми в повсякденному житті у зв'язку з діагнозом. Необхідний запис на прийом!

Klosterstraße 36 D, 13581 Berlin-Spandau

Понеділок — п'ятниця з 8:00 до 16:00

☎ +49 30 90279 2355

✉ ges3@ba-spandau.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-spandau/politik-und-verwal-tung/aemter/gesundheitsamt/artikel.268617.php

Екстрена гаряча лінія Сектору по роботі з молоддю Церковного округу Шпандау (AJAKS)

щодня з 8:00 до 20:00

☎ +49 157 764 487 22 oder

☎ +49 30 32294 4360

Берлінська кризова служба

Щодня з 24:00 до 16:00

☎ +49 30 39063 00

🌐 www.berliner-krisendienst.de

Телефонні консультації

Телефонні консультації для кожного тут.

☎ 0800 - 111 011 1 oder

☎ 0800 - 111 022 2 oder 116 123

✉ online@telefonseelsorge.de

🌐 www.telefonseelsorge.de/telefon/

Телефонні консультації для мусульман

Телефонні консультації для мусульман пропонують свої послуги цілодобово.

на різних мовах

☎ +49 30 44350 982 1

🗣 на різних мовах

✉ info@mates.de

🌐 www.mates.de

11.2 Дати та сім'ї

Берлінська екстрена служба із захисту дітей

Загальна гаряча лінія з питань захисту дітей:

☎ +49 30 61006 6

Невідкладна допомога дітям (до 13 років):

☎ +49 30 61006 1

Невідкладна допомога підліткам (з 14 років):

☎ +49 30 61006 2

Невідкладна допомога дівчатам:

☎ +49 30 61006 3

🗣 на різних мовах


🌐 www.berliner-notdienst-kinderschutz.de

Центр захисту дітей м. Берлін, некомерційна організація.

Консультації та допомога в сімейних конфліктах

Понеділок — п'ятниця з 9:00 до 20:00

 +49 30 68301 10

 www.kinderschutz-zentrum-berlin.de/

«Номер проти горя», некомерційна організація.

Безкоштовно для дітей, підлітків та батьків.

 www.nummergegenkummer.de

Екстрена пошта для молоді

Конфіденційні безкоштовні онлайн-консультації для дітей та молоді (10-19 років).

Консультація електронною поштою цілодобово

 www.jugendnotmail.berlin/

11.3 Дівчата та жінки

Телефонна служба кризового центру для жінок, некомерційна організація.

Допомагає жінкам у складних ситуаціях


Понеділок, вівторок, четвер з 10:00 до 12:00

Середа з 15:00 до 17:00

П'ятниця з 19:00 до 21:00

Субота та неділя з 17:00 до 19:00


 +49 30 61542 43

 на різних мовах

Консультації для мігрантів за попередньою домовленістю за телефоном або через

 +49 30 61575 96 oder

 per SMS/WhatsApp +49 157 31130 964

 на різних мовах

Консультації електронною поштою або у чаті:

 www.frauenkrisentelefon.assisto.online/

 www.frauenkrisentelefon.de/startseite/

Гаряча лінія BIG — допомога при домашньому насильстві проти жінок і їхніх дітей

 +49 30 61103 00


 www.big-hotline.de


LARA

Допомога для жінок, транссексуалів, інтерсексуалів та небінарних осіб з 14-річного віку.

Телефонні консультації: понеділок — п'ятниця з 9:00 до 18:00


 +49 30 21688 88

 на різних мовах

 www.lara-berlin.de/home

Телефон довіри «Вагітні у складних життєвих обставинах — анонімно та безпечно»

 0800 40400 20

 на різних мовах

 www.hilfetelefon-schwangere.de/

Вихідні дані

Вітаємо у Шпандау

Путівник для переселенців

– українська –

2-е видання

м. Берлін, листопад 2023 року

Видавництво

Bezirksamt Spandau von Berlin

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/spandau

Редакційна група

Millaray Santander

Judith Hüttinger

Elke Michauk

Художнє оформлення

ariadne an der spree GmbH

Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Willkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать W
Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
geldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue
ldiniz Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
ome Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Bi xêr hatî Willkommen Welcome أهلا بك
illkommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
 أهلا بك Bienvenue
 Welcome أهلا بك
 Willkommen
 أهلا بك Bienvenue
 أهلا بك Welcome
 خوش آمدی

Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
eldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
ne أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
ommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
iz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
er hafî Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро
ne أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşge
kommen أهلا بك Bienvenue خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Witaj Hoşgeldiniz Bi xêr hafî Willkommen Welcome أهلا بك
Willkommen Welcome أهلا بك Bienvenue خوش آمدی
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj Hoşgeldi
خوش آمدی Добро пожаловать Witaj
Добро пожаловать
Добро пожаловат
Wi

Bezirksamt Spandau

Carl-Schurz-Straße 2/6

13597 Berlin

www.berlin.de/ba-spandau

Вся інформація без гарантій

